



LA VILLE  
DE STAD

le  
de

# brusseleir

04.22  
175

BRUXELLES | BRUSSEL • LAEKEN | LAKEN • NEDER-OVER-HEEMBEEK • HAREN

**QUARTIER NORD.**

DES PROJETS  
À 360 DEGRÉS.

**NOORDWIJK.**

VANDAAG EN MORGEN.





## SOMMAIRE INHOUD



**4** À LA UNE | OP DE COVER  
Quartier Nord.  
Des projets à 360 degrés  
Noordwijk. Vandaag en morgen

**10** NOUVELLES | NIEUWS

**16** À LA DEUX | IN DE KIJKER  
Le Collège à la rencontre  
des citoyens  
Het college ontmoet de burgers

**18** PRÈS DE CHEZ VOUS | IN UW BUURT  
Les news du mois |  
Nieuws van de maand

**22** PORTRAIT | PORTRET  
Be Flat  
Des anges urbains pour Hopla!  
Urban acrobats voor Hopla!

**24** BOUGE | UIT  
The Climate Show,  
une scène détonante pour l'action  
climatique | klimaatactie op scène  
Agenda

**26** Els Dietvorst:  
This is what you came for

**30** À VOTRE SERVICE | TOT UW DIENST  
Collège des Bourgmestre et  
Échevins  
College van Burgemeester en  
Schepenen

## Chères Bruxelloises, Chers Bruxellois,

En ce mois d'avril, ce n'est pas un seul *Brusseleir* que nous publions, mais bien six !!! En effet, la rubrique 'À la une' est spécifique à chaque quartier pour faire le bilan, à mi-mandat, des avancées des grands projets que nous ambitionnions en ce début de législature. Si cette formule présente l'avantage de s'attacher à votre proximité directe, nous n'avons pas non plus voulu exclure quiconque d'une lecture exhaustive. C'est ainsi que le code QR, que vous pouvez scanner juste à droite de cet édito, vous permettra de consulter la totalité des magazines. Vous souhaitez consulter vos autres éditions par un autre chemin ? Pianotez tout simplement [www.bruxelles.be/magazine-le-brusseleir](http://www.bruxelles.be/magazine-le-brusseleir) dans votre navigateur !

S'il est un élément fédérateur à l'ensemble des sujets qui sont abordés dans 'ces' *Brusseleir's*, c'est assurément le processus participatif. Il en est manifestement question dans l'évolution des grands projets propres à chaque quartier et ce sera aussi le cas avec votre Collège qui viendra prochainement à votre rencontre pour vous entendre et pour affiner le développement de notre programme de majorité.

En ces temps plus favorables, la culture reprend ses droits, à l'image de la vie au sens large qui retrouve ses couleurs. Dans leur grande diversité et l'émerveillement qui en découle, le festival Hopla! et le spectacle The Climate Show sont là pour nous le rappeler avec bonheur.

Bonne lecture et au plaisir de vous rencontrer dans vos quartiers respectifs !

Votre Bourgmestre.



BOURGMESTRE DE LA VILLE DE BRUXELLES.  
BURGEMEESTER VAN DE STAD BRUSSEL.

## ÉDITO. WOORD VOORAF.

## Beste Brusselaars,

Een nieuwe lente, een nieuw geluid met niet één maar zes *Brusseleir's*! Met een hoofdartikel dat helemaal in het teken staat van een wijk. Waarom? Wel, we maken halfweg onze bestuursperiode de balans op van de voortgang van de grote projecten die we ons bij het begin van deze legislatuur tot doel stelden. Deze aanpak heeft uiteraard het voordeel dat we kunnen focussen op uw buurt. Maar wilt u ook weten wat er elders in uw Stad gebeurt of te gebeuren staat, geen probleem. Zo kunt u met de QR-code, die u rechts van dit hoofdartikel kunt scannen, alle tijdschriften raadplegen. Of u leest ze rustig door op uw laptop of pc via [www.brussel.be/magazine-de-brusseleir](http://www.brussel.be/magazine-de-brusseleir).

Als er door deze 'speciale *Brusseleir's*' al een rode draad loopt, dan is het ongetwijfeld de keuze voor het participatieve proces. De burgerdemocratie speelt immers een duidelijke rol in de evolutie van de projecten in elke specifieke wijk. En daar blijft het niet bij: ook uw College komt binnenkort naar uw wijk om naar u te luisteren en de ontwikkeling van ons beleidsprogramma te verfijnen.

Intussen brengt de lente ook weer bestaanszekerheid voor de culturele wereld, die net zoals ook het leven in ruime zin, weer ontluikt. Het aanbod is trouwens alweer wonderlijk divers met bv. het festival Hopla! en The Climate Show.

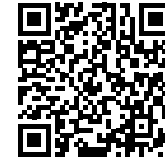
Veel leesplezier en ik kijk er samen met mijn collega's naar uit u te ontmoeten op de buurtvergadering(en)!

Uw Burgemeester.

## À LA UNE. OP DE COVER.

En 2024, les projets pensés par la Ville depuis 2019 prendront forme et seront opérationnels. Avril 2022, il est temps de faire le point. Où en sommes-nous à mi-mandat ? Quartier par quartier ? Intéressé par la découverte des autres projets en cours ?

SCANNEZ ET  
DÉCOUVREZ  
LES AUTRES  
QUARTIERS

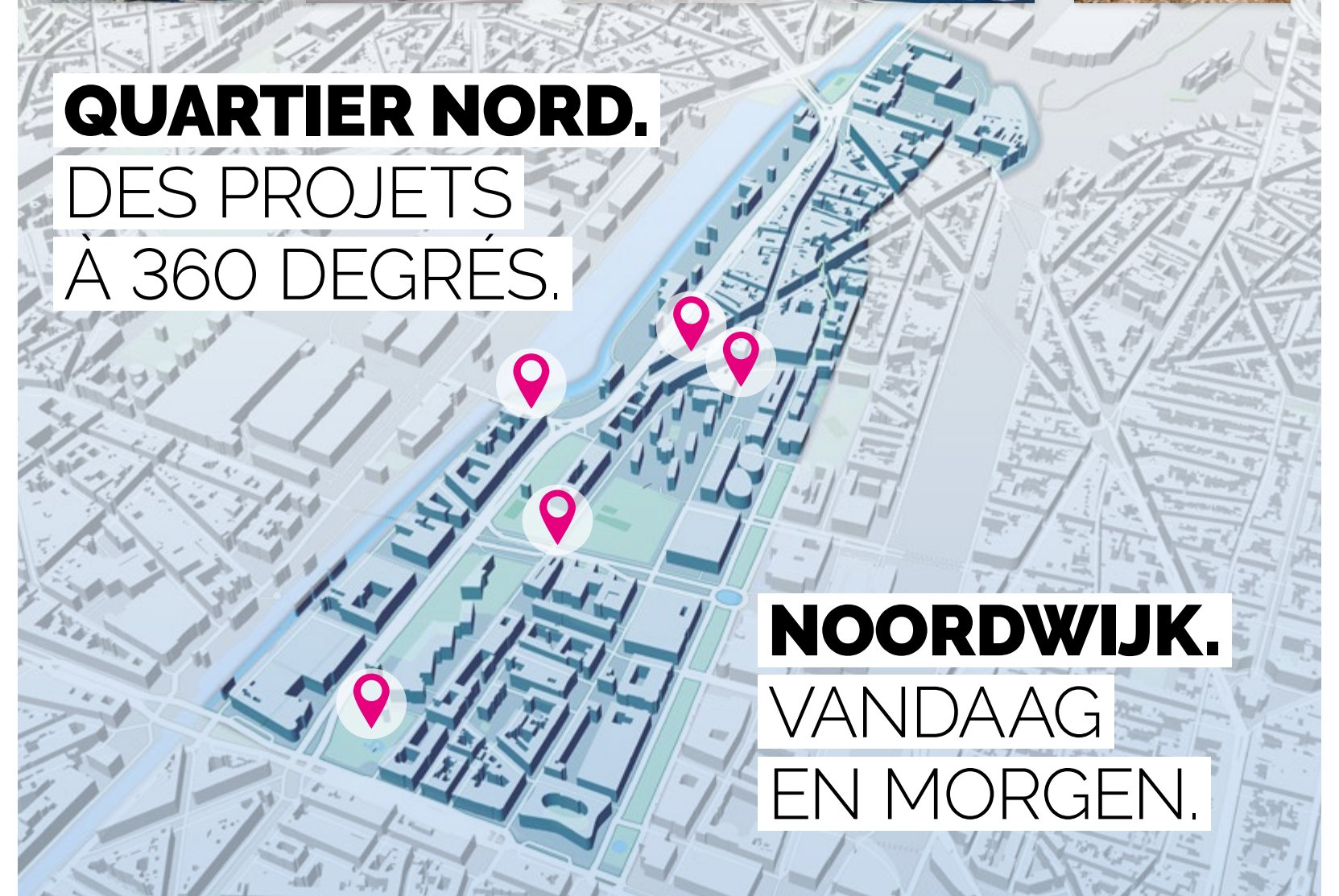


In 2024 zullen de projecten waar de Stad sinds 2019 aan werkt, vorm hebben gekregen of zelfs operationeel zijn. Nu – april 2022 – maken we een stand van zaken op. Waar staan we halfweg de bestuursperiode? Wijk per wijk? Hoe schieten andere projecten op?

SCAN DE  
QR-CODE EN U  
KOMT TERECHT  
IN DE ANDERE  
WIJKEN



# QUARTIER NORD. DES PROJETS À 360 DEGRÉS.

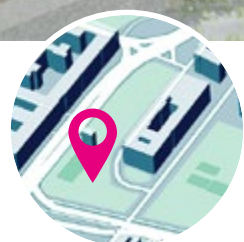


# NOORDWIJK. VANDAAG EN MORGEN.





# LA SENNE POUR TRAVERSER LE PARC MAXIMILIEN.



# LANGS DE ZENNE DOOR HET MAXIMILIAANPARK.

**Le quartier du parc Maximilien va être totalement transformé, à la faveur d'un Contrat de rénovation urbaine. Avec plus de place pour la nature, la détente et la mobilité douce.**

**L** Le parc Maximilien et ses environs représentent un enjeu extrêmement important aux yeux de la Ville comme de la Région. Ce n'est donc pas une surprise si quelque 25 millions d'euros y seront investis. Un montant alloué au Contrat de rénovation urbaine (CRU) Maximilien-Vergote, qui doit permettre aux riverains du quartier Nord de profiter d'espaces verts et axés sur la détente, ainsi que de nouvelles possibilités de mobilité douce.

### MAX-SUR-ZENNE.

C'est dans ce cadre qu'est apparu le projet Max-Sur-Zenne. Validé par la Ville et le gouvernement régional bruxellois, il entre dans sa dernière ligne droite avec le dépôt du permis d'urbanisme. Son objectif : la rénovation du parc Maximilien jusqu'au bassin Vergote», précise la Ville. Pas question pour elle d'en faire un lieu historique. Plus qu'une vision naturaliste de la Senne, la Ville veut remettre à jour son caractère 'mouvant et vivant'. Un focus sera également mis sur la préservation de la biodiversité. « Les objectifs de ces choix ont systématiquement été de conserver le maximum de patrimoine arboré, au vu de la qualité de la canopée existante, et pour minimiser la perte à court terme de cette qualité écosystémique. Mais aussi de préserver ou augmenter des écosystèmes en privilégiant deux grands surfaces inaccessibles, reliées par des corridors.»

### UN ESPACE COMPLÉMENTAIRE ET BIEN PENSÉ.

Le parc profitera également de nouvelles installations, dont des équipements sportifs et ludiques censés répondre à toutes les demandes et envies des visiteurs. « Avec une attention particulière pour les jeunes femmes, les personnes plus âgées et la sécurité en général». L'idée sera donc de rendre les aspects détente, jeux et sport complémentaires. La Ferme du Parc sera également déplacée aux alentours des logements du Foyer laekenois, alors que l'ancien bâtiment qui l'abritait hébergera des activités de détente et de loisir.

Ce nouveau parc doit s'inscrire dans un maillage plus large et relier les différentes pièces du quartier. « En effet, le parc Maximilien a la particularité de se situer à la croisée entre les grands milieux ouverts de Tour & Taxis et du Canal, et les parcs urbains plus contraints comme Albert II, le parc Gaucheret ou le parc de la Senne.»

### CONSTRUIRE L'AVENIR DU QUARTIER.

L'avenir du quartier a été élaboré en concertation entre Bruxelles Environnement, la Ville et Bruxelles Mobilité, mais également avec les riverains via un processus participatif. « Plusieurs centaines de personnes ont été interrogées dans les rues du quartier Nord afin que Max-Sur-Zenne réponde au mieux à leurs besoins et à leur vision de l'avenir du quartier.» Le chantier débutera vers la mi-2023. La Ville espère voir les premiers parcs, voiries et bâtiments livrés progressivement aux habitants, entre 2024 et 2025. L'évolution du projet est à suivre sur [www.maxsurzenne.brussels/le-projet](http://www.maxsurzenne.brussels/le-projet).



**Dankzij een Stadsvernieuwingscontract krijgen het Maximiliaanpark en omgeving een grondige opknappbeurt. Met meer ruimte voor natuur, ontspanning en actieve mobiliteit.**

**H** Het Maximiliaanpark en zijn omgeving zijn van essentieel belang voor de Stad en het Gewest. Logisch dus dat beide overheden er bijna 25 miljoen euro voor uittrekken. Dit bedrag moet, via het Stadsvernieuwingscontract (SVC) Maximiliaan-Vergote, de bewoners van de Noordwijk meer groene ontspanningsruimten en nieuwe mogelijkheden voor actieve mobiliteit bieden.

### MAX-SUR-ZENNE.

Met dit doel voor ogen kwam het project Max-Sur-Zenne tot stand. Nu de Stad en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het voorontwerp goedkeurden, begint het project met de aanvraag van een stedenbouwkundige vergunning aan zijn laatste, voorbereidende stappen. Het doel: de renovatie van het Maximiliaanpark met de Zenne als nieuwe ruggengraat. Die zal immers over 650m opnieuw bovengronds stromen. "De oorspronkelijke sluis op dit riviertje zal behouden blijven en langs de oevers komt een wandelpad van de huidige Boerderij van het Maximiliaanpark tot het Vergotedok," aldus de Stad. Ze wil er geen historische plaats van maken: de Zenne moet immers opnieuw een plaats in de natuur krijgen, waarbij vooral zijn 'bewegende en levendige' karakter weer zichtbaar moet worden. Er zal ook bijzondere aandacht gaan naar het behoud van de biodiversiteit. "Met deze keuzes was het steeds de bedoeling om het bomenerfgoed maximaal te behouden, zowel om de kwaliteit van het bladerdak te beschermen, als het kwaliteitsverlies van het ecosysteem op korte termijn te beperken. Maar ook om ecosystemen te behouden of te vergroten, door voorrang te geven aan twee grote, ontoegankelijke zones die via corridors met elkaar verbonden zijn."

### EEN COMPLEMENTAIRE EN WELDOORDACHTE RUIMTE.

In het park komen ook nieuwe sport- en recreatiefaciliteiten. "Met speciale aandacht voor jonge vrouwen, senioren en de algemene veiligheid." Het is dan ook de bedoeling dat de aspecten ontspanning, spel en sport elkaar aanvullen. De Boerderij van het Maximiliaanpark verhuist naar de omgeving van de woningen van de Lakense Haard en het oude hoevegebouw wordt een recreatie- en vrijetijdruimte.

Het nieuwe park maakt deel uit van een groter netwerk en moet verschillende delen van de wijk verbinden. "Het Maximiliaanpark ligt immers centraal tussen de grote open ruimten van Tour & Taxis en het kanaal, en kleinere parken zoals het Albert II-, Gaucheret- of het Zennepark."

### BOUWEN AAN DE TOEKOMST VAN DE WIJK.

Leefmilieu Brussel, de Stad, Brussel Mobiliteit en ook de buurtbewoners overlegden via een participatietraject over de toekomst van de wijk. "Om ervoor te zorgen dat Max-Sur-Zenne zo goed mogelijk voldoet aan de verwachtingen van de buurtbewoners, hebben we in de straten van de Noordwijk aan honderden mensen gevraagd hoe zij de toekomst van de Noordwijk zien."

De werken beginnen midden 2023. De Stad hoopt dat de bewoners tussen 2024 en 2025 de eerste parken, wegen en gebouwen geleidelijk zullen zien verschijnen. De voortgang van het project zal u kunnen volgen op [www.maxsurzenne.brussels/la-concertation?lang=nl](http://www.maxsurzenne.brussels/la-concertation?lang=nl).





### MAISONS DE JEUNES ET D'ENFANTS.

En octobre 2019, la Ville inaugurerait un nouveau Centre de Jeunes dans le Quartier Nord, **31 rue de l'Eclusier Cogge**. Le CJ Locomotive se destine aux jeunes à partir de 12 ans domiciliés sur le territoire de la Ville, qui peuvent s'y inscrire gratuitement. Ils sont encadrés par 5 animateurs, un coordinateur et un éducateur. (Infos : [social.brussels/organisation/16543](https://www.brussels.be/social-brussels/organisation/16543))  
**Chaussée d'Anvers, au 160**, c'est la Maison des Enfants Pôle Nord qui est installée depuis septembre 2020. Ateliers sportifs, culinaires, artistiques, informatiques, ou expression orale et écrite, les activités sont nombreuses.

• [www.bruxelles.be/directory-750](https://www.bruxelles.be/directory-750)



### JEUGDCENTRA EN HUIZEN VOOR HET KIND.

In oktober 2019 huldigde de Stad in de **Sluismeester Coggestraat 31** het nieuwe Jeugdcentrum Locomotive in. Jongeren tussen 12 en 18 jaar die op het grondgebied van de Stad wonen, kunnen zich hier gratis inschrijven. Ze krijgen er begeleiding van vijf animatoren, een coördinator en een opvoeder. (Info: [social.brussels/organisation/16543](https://www.brussels.be/social-brussels/organisation/16543))  
In september 2020 opende aan de **Antwerpsesteenweg 160** dan weer het Huis voor het Kind Noordpool zijn deuren. Kleine ketjes kunnen hier terecht voor allerlei activiteiten: sport, koken, kunst, informatica, mondelinge en geschreven expressie, enz.

• [www.brussel.be/directory-750](https://www.brussel.be/directory-750)



## NUIT BLANCHE REVIENT. IS TERUG.

Après deux ans d'interruption, **Nuit blanche est de retour, dans une configuration inédite. Elle fait aussi la part belle à la participation citoyenne.**

Entre 2003 et 2019, Nuit blanche a fait partie des incontournables de la vie culturelle bruxelloise. Des soirées qui tirent jusqu'aux dernières heures de la nuit et un quartier mis en lumière par des performances, des installations artistiques, des projections et des animations. Après deux ans d'absence, c'est avec vigueur que la Ville et les organisateurs imaginent la version 2022, le 1<sup>er</sup> octobre. Avec originalité aussi, puisqu'ils promettent un nouveau concept et de nouveaux lieux. « Cette nouvelle Nuit Blanche entend placer les habitants au cœur du processus créatif et mettre en exergue des quartiers plus excentrés ou méconnus de la Ville à travers des projets culturels. Plus proche des citoyens, plus intime, cette version remaniée visera ainsi à valoriser le patrimoine immatériel de la capitale où se côtoient quelque 180 nationalités. »

Nuit blanche deviendra biennal. De quoi laisser le temps à chaque édition de se construire et aux organisations de quartier de s'impliquer. D'ailleurs, tout au long de l'année sera organisée la Nuit blanche Lab. Il désigne ce temps de développement laissé aux projets participatifs ancrés dans les quartiers. Les projets seront ainsi montrés au fur et à mesure aux habitants de ces quartiers. Un moyen de les rendre concrets et de générer de l'adhésion.

Nuit blanche évolue donc autour de projets participatifs et de nouveaux emplacements. « Nous misons sur des sites emblématiques comme par exemple un bloc de logements, une place, un lieu culturel ou associatif, un terrain de basket, de foot... »

• [nuitblanche.brussels](https://www.nuitblanche.brussels).

Na een onderbreking van twee jaar is **Nuit Blanche weer helemaal terug, met een compleet vernieuwde formule. En burgerparticipatie speelt een belangrijke rol in het evenement.**

Van 2003 tot 2019 was Nuit Blanche één van de hoogtepunten van het Brusselse cultuurleven. Activiteiten en feestjes tot diep in de nacht en een wijk in de schijnwerpers met performances, kunstinstallaties, filmvertoningen en animaties. Na twee jaar afwezigheid willen de Stad en de organisatoren op 1 oktober uitpakken met een sterke editie 2022. Aan originaliteit zal het ook niet ontbreken, want ze beloven een nieuw concept en een nieuwe locatie. Nuit Blanche 2022 wil de inwoners een centrale plaats geven in het creatieve proces en via culturele projecten de afgelegen of wat miskende wijken van de Stad in de kijker zetten. De vernieuwde versie, die intiemer is en dus dichterbij de burgers staat, zet in op een herwaardering van het immateriële erfgoed van de hoofdstad, waar zo'n 180 nationaliteit samenleven."

Nuit Blanche wordt ook een tweejaarlijks evenement. Voldoende tijd dus om elke editie op te bouwen en de wijkorganisaties erbij te betrekken. Het hele jaar door is er trouwens een Nuit Blanche Lab. Dat bepaalt hoeveel tijd er is om de participatieve projecten in de wijken te ontwikkelen. De projecten worden ook stapsgewijs aan de buurtbewoners voorgesteld. Een manier om ze concreter te maken en draagvlak te creëren.

Nuit Blanche trekt dus helemaal de kaart van participatieve projecten en nieuwe locaties. "We mikken dus op iconische plaatsen zoals bv. een appartementsblok, een plein, een culturele plek of buurthuis, een basketbal- of voetbalpleintje."

• [nuitblanche.brussels](https://www.nuitblanche.brussels).

## UNE SALLE D'ÉTUDE AU PÔLE NORD.



### EEN STUDIEZAAL IN CENTRUM NOORDPOOL.

Eind mei 2021 opende in het centrum Noordpool een nieuwe studieruimte. Een zaal waar leerlingen in alle rust kunnen studeren en over computers en internet beschikken. De pandemie met de bijbehorende maatregelen toonden aan dat studeren thuis soms erg moeilijk kan zijn. Vandaar het idee om deze zaal beschikbaar te stellen in het polyvalente centrum Noordpool, dat hoofdzakelijk sport- en culturele activiteiten aanbiedt. "Deze rustige ruimte, met begeleiding en voorzieningen is ideaal voor leerlingen die zich in groepjes op hun werk willen concentreren." Deze zaal aan de **Antwerpsesteenweg 210** is van maandag tot zaterdag tussen 9u en 18u toegankelijk voor leerlingen vanaf 12 jaar (gratis; uitgebreide uren in examenperiode). Een plaatsje reserveren kan via **0496 59 97 02** of [salletedudepn@brucity.be](mailto:salletedudepn@brucity.be).

Depuis la fin du mois de mai 2021, le Centre Pôle Nord accueille une nouvelle salle d'étude connectée et équipée de pc. Un lieu où les élèves ont accès à des ordinateurs et à Internet, pour étudier dans le calme. La pandémie et les mesures prises en conséquence l'ont rappelé, étudier à la maison peut parfois être compliqué. C'est la raison pour laquelle cette salle a été ouverte, au sein du Centre Pôle Nord, à l'origine concentré sur des activités sportives et culturelles. Ce lieu calme, encadré et équipé permet aussi aux élèves et étudiants de se concentrer sur leurs travaux en petits groupes. Elle se destine aux élèves à partir de douze ans, qui peuvent y accéder gratuitement du lundi au samedi entre 9h et 18h (horaires étendus en période de blocus). Pour réserver la salle, située **Chaussée d'Anvers 210**, il faut contacter le **0496 59 97 02** ou par mail via [salletedudepn@brucity.be](mailto:salletedudepn@brucity.be).

## UN QUARTIER À ÉNERGIE POSITIVE. EEN ENERGIE-POSITIEVE WIJK.



Le projet est ambitieux mais à la portée de Bruxelles, qui veut créer le premier quartier du pays produisant plus d'énergie qu'il en consomme. Pour ce faire, la Ville veut s'appuyer sur les tours de bureaux et les logements sociaux pour neutraliser l'empreinte carbone. Et en profiter pour faire drastiquement baisser la facture énergétique des locataires les plus précarisés. La Ville poursuit également d'autres objectifs, comme la baisse de la consommation totale d'énergie du quartier, ou l'augmentation de la production d'énergie renouvelable sur place. Et, enfin, sensibiliser les habitants et les impliquer autour de projets à visée énergétique. Le travail prendra du temps, d'autant que la zone représente 1.317.000 m<sup>2</sup> et qu'avec les bureaux qui s'y trouvent, le quartier est actuellement le plus énergivore de Bruxelles. Un projet à très long terme donc, mais qui a bel et bien débuté dans le Quartier Nord.

Het project is ambitieus maar haalbaar voor de Stad, die de allereerste plusenergiewijk van het land wil realiseren. Het gaat om een wijk die meer energie produceert dan hij verbruikt. Hiervoor wil de Stad rekenen op de kantoor-torens en sociale woningen om de wijk koolstofneutraal te maken. En van de gelegenheid gebruikmaken om de energiefactuur van de meest kwetsbare huurders te verlagen. De Stad streeft nog andere doelen na, zoals het totale energieverbruik van de wijk verminderen, of de plaatselijke productie van hernieuwbare energie verhogen. Ze wil ook de inwoners sensibiliseren en betrekken bij de energie-efficiëntieprojecten. Dit is een werk van lange adem, ook al omdat de Stad er zowel de bewoners als de bedrijven wil bij betrekken. Met als doel de meest energieverwendende activiteiten van Brussel, koolstofarm te maken. Een grootschalig project dus, dat intussen goed en wel is opgestart dankzij de eerste initiatieven op het terrein.

### LE NÉERLANDAIS PAR LE JEU.

Faire des Centres de jeunes des pôles d'immersion en néerlandais, c'est l'ambition de Brik, projet pilote mené par la Ville pour décloisonner l'apprentissage de la langue et le sortir du milieu scolaire. « Brik se focalise sur la pratique en petits groupes, via une activité appréciée par les jeunes afin de susciter leur intérêt, d'éveiller leur curiosité et de développer un lien positif avec notre deuxième langue. » Les 6 Centres de Jeunes de la Ville, dont Locomotive, deviennent donc des lieux informels de pratique du néerlandais pour des petits groupes encadrés de deux accompagnateurs.

• [www.brik.be](https://www.brik.be).

### AL SPELEND NEDERLANDS LEREN.

De zes Jeugdcentra van de Stad en negen de Huizen van het Kind waaronder JC Locomotive en het Huis van het Kind Noordpool worden informele plaatsen waar jongeren in kleine groepjes hun Nederlands kunnen oefenen. Diverse partnerorganisaties (zoals BRIK, CLL...) organiseren workshops om het aanleren van de taal te stimuleren buiten de school om. Het doel is om de kinderen een bezigheid aan te bieden die in de smaak valt en zo hun interesse en nieuwsgierigheid te wekken, en een positieve link te ontwikkelen met het Nederlands.

• [www.brik.be](https://www.brik.be).

### SOUTIEN SCOLAIRE DURANT L'ANNÉE ET L'ÉTÉ.

Le Centre de Jeunes Locomotive propose du soutien scolaire aux élèves de secondaires du Quartier Nord en difficulté en math, français, néerlandais, anglais, sciences, histoire ou géographie. Un soutien accessible les mardi, jeudi et vendredi de 16h30 à 18h30. Pour plus d'infos, contactez la coordination via le **0499 53 74 73**. Le programme de soutien scolaire gratuit 'Plaisir d'apprendre', succès de l'été 2021, sera lui réitéré chaque été. L'an dernier, 140 élèves en avaient profité.

### STUDIEBEGELEIDING IN HET SCHOOLJAAR EN DE ZOMER.

Leerlingen uit het secundair onderwijs van de Noordwijk kunnen in het Jeugdcentrum Locomotive terecht voor studiebegeleiding wiskunde, Frans, Nederlands, Engels, wetenschappen, geschiedenis en aardrijkskunde. Wanneer? Op dinsdag, donderdag en vrijdag van 16u30 tot 18u30. Meer info krijgt u van de coördinator op **0499 53 74 73**. Het gratis studiebegeleidingsprogramma 'Plaisir d'apprendre', dat in de zomer van 2021 veel succes oogstte, staat ook deze zomer op de planning. Vorig jaar namen hier 140 leerlingen aan deel!





### DES COUSSINS POUR RALENTIR LA RUE MASUI.

Fin janvier 2020, des coussins berlinois, ces dispositifs ralentisseurs à la forme carré, sont apparus dans la rue Masui, à hauteur des numéros 28-32 et 43B-45, ainsi qu'à l'intersection avec la rue du Labeur. Ce ne sont pas les seuls ajustements qui ont été effectués dans le quartier pour sécuriser la route puisque les trottoirs ont été élargis, du mobilier urbain a été installé et de nouvelles traversées ont été balisées. La Ville rappelle d'ailleurs que le vrai danger provient 'du non-respect des limitations de vitesse'.

### SNELHEIDSMEMERS IN MASUISTRAAT.

Eind januari 2020 werden in de Masuistraat, ter hoogte van nummers 28-32 en 43B-45 en aan het kruispunt met de Arbeidsstraat, vierkante verkeersdrempels – ook Berlijnse kussens genoemd – aangelegd. Dit zijn niet de enige aanpassingen die gebeurden om de straat veiliger te maken. De voetpaden werden breder en er kwamen stadsmeubilair en nieuwe oversteekplaatsen bij. De Stad wijst er trouwens op dat het echte gevaar schuilt in het niet naleven van de snelheidsbeperkingen.



## LE PROGRAMME DU CONTRAT DE QUARTIER LANCÉ CETTE ANNÉE.

Un Contrat de Quartier Durable a été attribué par la Région l'an dernier au **Quartier Hélicopter-Anvers**. En 2021, il a surtout été question de l'élaboration du programme de base, avec un diagnostic du quartier, la définition des priorités et un plan d'actions. Un 'rapport d'impact environnemental' a également été réalisé. Le programme a débuté cette année 2022 et devrait durer 50 mois. Le programme de ce Contrat de Quartier Durable prévoit 25 nouveaux logements à finalité sociale, l'extension de l'éco-crèche Helihaven, le redéploiement de la Maison de Quartier Millénaire, la revalorisation de l'esplanade de la dalle du Foyer Laënois, le renforcement du maillage vert via le réaménagement de l'avenue de l'Héliport, la sécurisation du carrefour Masui/Anvers. La Maison de quartier sera aussi déménagée le long de l'avenue de l'Héliport, en face de l'école Klavertje 4 et du Parvis qui y sera installé dans le cadre du Plan École.

- [www.bruxelles.be/heliport-anvers](http://www.bruxelles.be/heliport-anvers).
- [www.bruxelles.be/klavertje4](http://www.bruxelles.be/klavertje4).



## UITVOERING WIJKCONTRACT DIT JAAR GESTART.

Vorig jaar kende het gewest een Duurzaam Wijkcontract toe aan de **zone Helihaven-Antwerpen**. In 2021 ontwikkelde men het basisprogramma dat een diagnose van de wijk, de bepaling van de prioriteiten en een actieplan omvat. Het milieueffectenrapport (MER) is inmiddels ook klaar. De uitvoering van het programma begon eerder dit jaar en zal 50 maanden in beslag nemen. Op de planning staan: 25 nieuwe sociale woningen, de uitbreiding van de ecocrèche Helihaven, de (her)inrichting van het Buurthuis Millennium, herwaardering van de esplanade boven de parkeergarages van de Lakense Haard, de versterking van het groene netwerk via de heraanleg van de Helihavenlaan, de beveiliging van het kruispunt Masuistraat/Antwerpsesteenweg. Het Buurthuis verhuist naar de Helihavenlaan, tegenover de basisschool Klavertjevier, waarvan het voorplein ook nog zal heraanlegd worden in het kader van het Schoolcontract.

- [www.brussel.be/klavertje4](http://www.brussel.be/klavertje4).
- [www.brussel.be/helihaven-antwerpen](http://www.brussel.be/helihaven-antwerpen).



## BRUXELLES, REINE DE LA TECH.

La technologie prend également sa place dans le Contrat de Quartier Hélicopter-Anvers. Digital Squad veut participer à la mise en place de projets innovants dans une série de secteurs d'avenir. Concrètement, dans « l'audiovisuel, les réseaux sociaux, les médias, la musique, le gaming, l'événementiel... » Et, comme le promet la Ville, avec des jobs à la clé. « On remarque un grand levier de croissance dans le monde de l'emploi grâce à l'apparition de l'univers digital. » L'ambition n'est donc rien de moins que de développer un hub de création numérique autour de 3 piliers. D'abord, la digischool, pour se former à ces métiers. Ensuite, le digicowork, outil de promotion de son travail et de networking. Enfin, le digistudio, qui accueillera tous les types de créations, de loisir ou professionnelle. « Le but est de devenir un lieu incontournable pour les créateurs et les pourvoyeurs de services avec comme mots-clés : Digital Mindset, accessibilité, espace évolutif. »

## BRUSSEL SPELT IN OP DE DIGITALE UITDAGING.

Ook technologie komt aan bod in het Duurzaam Wijkcontract Helihaven-Antwerpen. Digital Squad wil meewerken aan de uitbouw van innovatieve projecten in een aantal toekomstgerichte sectoren, meer bepaald "de audiovisuele, sociale media, media-, muziek-, gaming-, evenementensector, enzovoort". Een project dat, zoals de Stad verzekert, jobs zal opleveren. "We stellen vast dat de opkomst van de digitale wereld de werkgelegenheid een boost geeft." Het doel is dan ook om een hub voor digitale creatie te ontwikkelen, met drie entiteiten. De eerste is de 'digischool', voor opleidingen in digitale beroepen. De tweede, 'digicowork', is een tool om samenwerking en networking te bevorderen. En de derde, 'digistudio', legt zich toe op alle soorten digitale creaties, zowel professionele als recreatieve. "Het moet een onmisbaar knooppunt worden voor zowel de makers als de dienstverleners, waarbij drie begrippen centraal staan: digital mindset, toegankelijkheid, evoluerende ruimte."

## COMMENT SE DÉBARRASSER DE SES ENCOMBRANTS ?

Deux fois par an, au printemps et en automne, le service Propreté organise une campagne de collecte d'objets encombrants. Les habitants peuvent alors les amener dans des parcs à conteneurs temporaires. Il y en a une trentaine répartie sur le territoire de la Ville. Chaque ménage a droit à 2m<sup>3</sup> de déchets par collecte. Une campagne permet en moyenne de récolter 600 tonnes de déchets. En outre, la Ville et Bruxelles-Propreté s'allient également pour récolter les petits déchets chimiques ménagers, alors que l'asbl Cyclup récupère des objets en bon état pour leur donner une nouvelle vie. Depuis l'an dernier, les citoyens peuvent également faire une demande d'enlèvement d'encombrement à domicile. Un service accessible une fois par an. Pour en profiter, rendez-vous sur la plateforme [www.mybxl.be](http://www.mybxl.be) ou contactez le Service Propreté via [proprete@brucity.be](mailto:proprete@brucity.be) ou par téléphone au **0800 901 07**.

## HOE AFRAKEN VAN GROFVUIL?

Twee keer per jaar, in het voor- en het najaar, organiseert de Dienst Netheid een ophaalbeurt voor grofvuil. De inwoners kunnen het dan naar tijdelijke containers in de buurt brengen. In totaal staat er een dertigtal containers zowat overal op het grondgebied van de Stad. Elk gezin heeft het recht om 2m<sup>3</sup> grofvuil per keer mee te brengen. Eén ophaalbeurt levert 600 ton grofvuil op. Daarnaast werken de Stad en Net Brussel (het Gewestelijk agentschap dat afval ophaalt en verwerkt), samen om ook het klein chemisch afval in te zamelen, en recupereert de vzw Cyclup voorwerpen in goede staat en geeft ze een tweede leven. Sinds vorig jaar kunnen inwoners ook – drie keer per jaar – een aanvraag doen om hun grofvuil aan huis te laten ophalen. U maakt hiervoor een afspraak via [www.mybxl.be](http://www.mybxl.be), bij de Dienst Netheid via [netheid@brucity.be](mailto:netheid@brucity.be) of **0800 901 07**.



## L'ÉCOLE SE RAPPROCHE DE LA GRATUITÉ.

Depuis plusieurs années, l'objectif de la Ville est de tendre vers la gratuité scolaire, ce qui dépasse le cadre des fournitures. En voici les mesures principales : depuis septembre dernier, des cours de natation gratuits pour les élèves bruxellois (3<sup>e</sup> maternelle et primaire) ; 1.500 trousseaux fournis aux élèves de première primaire ; près de 3.000 PC distribués ; 93 coins lectures aménagés pour renforcer l'accès aux livres ; du parascolaire entièrement gratuit dans 13 écoles ; la gratuité des repas chauds dans une quinzaine d'établissements d'enseignement maternel...

## MINDER SCHOOLKOSTEN.

De Stad werkt al verschillende jaren hard aan de evolutie naar gratis onderwijs en wil de kosten voor schoolbenodigdheden ook beperkt houden. Een greep uit de maatregelen: sinds september gratis zwemlessen voor de leerlingen (3e kleuterklas en 1e leerjaar) van Brusselse scholen; 1.500 pennenzakken voor de leerlingen van het eerste schooljaar; bijna 3.000 computers (voor leerlingen van het lager, middelbaar en hoger onderwijs); 93 leesboekjes om boeken toegankelijker te maken; gratis naschoolse activiteiten in 13 scholen, gratis warme maaltijden in een vijftiental kleuterscholen...

## 22 MILLIONS POUR CITROËN-VERGOTE.

Le Contrat de rénovation urbaine Citroën-Vergote, ce sont 22 millions d'euros débloqués par la Région en collaboration avec la Ville de Bruxelles et la commune de Molenbeek. Un montant destiné à des interventions dans l'espace public, dans le logement, dans l'équipement et dans l'action sociale et économique. Concrètement, le plan couvre une zone à cheval sur Bruxelles et Molenbeek, du parc Maximilien aux bassins Vergote et Beco. En 2019, 14 projets associatifs ont également été sélectionnés, pour une aide totale de deux millions d'euros. Ils se centrent autour de six thèmes : jeunesse, formation, accueil des réfugiés, agriculture urbaine, propreté et animation des espaces publics. Une vision revient avec insistance du côté des autorités : lien social et besoin des habitants. Les projets sont tous présentés dans une brochure disponible sur [www.bruxelles.be/sites/default/files/bxl/QSI\\_brochure\\_2019FR.pdf](http://www.bruxelles.be/sites/default/files/bxl/QSI_brochure_2019FR.pdf)



## 22 MILJOEN VOOR CITROËN-VERGOTE.

Voor het Stadsvernieuwingscontract Citroën-Vergote trok het Brusselse Gewest, in samenwerking met de Stad en de gemeente Molenbeek 22 miljoen euro uit. Een bedrag dat bestemd is voor projecten in de openbare ruimte, huisvesting, en voor sociale en economische acties. Concreet is het plan van toepassing op een zone tussen de Stad en de gemeente Molenbeek, van het Maximiliaanpark tot het Vergote- en het Becodok. In 2019 en 2020 werden een twintigtal verenigingsprojecten geselecteerd, die in totaal twee miljoen euro steun ontvingen. Zes thema's komen in deze projecten aan bod: jeugd, opleiding, vluchtelingenopvang, stadslandbouw, netheid en animatie op openbare plaatsen. Het uiteindelijke doel waarop de overheid stelselmatig de nadruk legt is: maatschappelijke cohesie en voldoen aan de behoeften van de inwoners. De brochure met een voorstelling van alle projecten vindt u op [www.brussel.be/sites/default/files/bxl/QSI\\_brochure\\_2019\\_NL.pdf](http://www.brussel.be/sites/default/files/bxl/QSI_brochure_2019_NL.pdf)



## FLEURIR BRUXELLES ? PARTICIPEZ !

Chaque année, la Ville organise 'Fleurir Bruxelles', un événement pour inciter les Bruxellois à fleurir leur façade ou leur jardinet visible depuis la rue pour embellir la Ville pendant l'été. Les inscriptions pour l'édition 2022 sont ouvertes jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet via [www.bruxelles.be/fleurir-bruxelles](http://www.bruxelles.be/fleurir-bruxelles). Chaque participant doit s'inscrire et choisir sa catégorie. Les gagnants recevront un prix sous forme de récompense financière.

## ZET BRUSSEL WEER IN DE BLOEMEN!

Elke zomer organiseert de Stad de wedstrijd 'Brussel in de bloemen', een evenement dat Brusselaars aanzet om hun gevel of voortuintje met bloemen te versieren. Inschrijven voor de editie 2022 kan tot 1 juli via [www.brussel.be/brussel-de-bloemen](http://www.brussel.be/brussel-de-bloemen). Deelnemers moeten één van de voorgestelde categorieën kiezen. De winnaars ontvangen een geldprijs.



## PROJET 'EMILLE', L'ACCUEIL DES ENFANTS DOUBLÉ.

Mené par la Ville, son CPAS et l'asbl Badje et soutenu par Viva For Life, le projet Emille permet aux enfants qui n'auraient jamais fréquenté un milieu d'accueil de pouvoir en bénéficier avant l'âge de 3 ans. Cette expérience est capitale car les 1.000 premiers jours de leur vie sont primordiaux pour leur développement. Expertes dans l'accueil des enfants, les équipes des crèches prennent soin des tout-petits pour leur permettre d'exprimer leur plein potentiel et bénéficier d'activités adaptées. Depuis l'été 2021, 5 milieux d'accueil, installés dans les Marolles et à NOH, accueillent les enfants, grâce aux antennes sociales du CPAS. Désormais, c'est un deuxième groupe de 5 nouveaux milieux d'accueil qui rejoint le projet avec :

- **Pagodes**, av. des Pagodes,
- **Horizon**, place Willems,
- **Sterckx**, rue Sterckx,
- **Régine Orfinger**, Jardin des Justes (Tivoli),
- **Demanet**, av. Demanet (près de De Wand).

Antenne Petite Enfance – 0800 17 071 – [creches.bruxelles.be](http://creches.bruxelles.be)  
CPAS – 02 543 63 39 – [cpasbxl.bruxelles.be](http://cpasbxl.bruxelles.be)

## PROJECT 'EMILLE', KINDEROPVANG VERDUBBELD.

Dankzij 'Emille', een project dat de Stad, het OCMW en de vzw Badje met steun van Viva For Life organiseren, kunnen kinderen die nooit eerder een crèche of andere kinderopvangplaats bezochten, dit nog voor hun derde jaar alsnog doen. Deze ervaring is cruciaal, omdat de eerste 1.000 dagen van hun leven bepalend zijn voor hun ontwikkeling. De crèchemedewerkers zijn experts in de omgang met kinderen. Ze zijn dan ook het best geschikt om de juiste activiteiten te organiseren waardoor de allerleinsten zich ten volle kunnen ontplooiën. Sinds de zomer van 2021 zijn er vijf opvangplaatsen, in de Marolles en NOH, die deze kinderen verwelkomen, dankzij de sociale antennes van het OCMW. Er sluit zich nu nog een tweede groep van vijf opvangplaatsen aan bij het project:

- **Pagodes**, Pagodenlaan,
- **Horizon**, Willemsplein,
- **Sterckx**, Sterckxstraat,
- **Régine Orfinger**, Tuin der Rechtvaardigen (Tivoli),
- **Demannet**, Gustave Demanetlaan (ecopeutertuin vlak bij De Wand).

Antenne van het Jonge Kind – 0800 17 071 – [creches.bruxelles.be](http://creches.bruxelles.be)  
OCMW – 02 543 63 39 – [ocmwbxl.bruxelles.be](http://ocmwbxl.bruxelles.be)



## CONSEIL PREVENTION. PREVENTIETIP.

### ROULER À VÉLO ET ÉVITER QU'ON NE LE VOLE.

Avec les beaux jours, les vélos font leur grand retour dans nos rues. Malheureusement, c'est aussi une aubaine pour les voleurs. Il est possible de réduire les risques de vol en appliquant quelques mesures simples :

- attachez systématiquement votre vélo à un point fixe solide (arceau vélo, grille, etc.),
- sécurisez-le avec un cadenas de qualité en forme de U et accrochez ensemble le cadre et la roue avant,
- sécurisez ou emportez les pièces de valeur facilement détachables,
- informez-vous sur les parkings sécurisés sur [www.cycloparking.bruxelles](http://www.cycloparking.bruxelles),
- par inscription sur [www.mybike.bruxelles](http://www.mybike.bruxelles) vous complétez une fiche avec un maximum de détails et vous commandez un sticker avec identifiant unique résistant à l'arrachage à apposer sur votre bicyclette.

Si malgré ces précautions, un vol est constaté :

- déposez plainte sur [www.police.be](http://www.police.be) en communiquant votre n° d'identification,
- changez votre statut sur [www.mybike.bruxelles](http://www.mybike.bruxelles),
- consultez les réseaux sociaux spécialisés et sur [www.velosretrouves.be](http://www.velosretrouves.be),

Pour rouler en toute sécurité, un équipement efficace est indispensable :

- sonnette,
- bons freins avant et arrière,
- lumière blanche ou jaune à l'avant et rouge à l'arrière,
- catadioptr blanc à l'avant et catadioptr rouge à l'arrière,
- catadioptr sur les pédales,
- catadioptr dans les roues ou pneus à flanc réfléchissants,
- même si ce n'est pas obligatoire : portez un casque et une chasuble auto-réfléchissante pour augmenter votre visibilité et votre sécurité.

Conseiller prévention-vol de Bravvo : 02 279 65 11  
– [infoprevention@brucity.be](mailto:infoprevention@brucity.be) – [www.bravvo.be](http://www.bravvo.be).



## WEES FIETSDIEVEN TE SLIM AF.

Nu de zon weer van de partij is, duiken er steeds meer fietsen op in het straatbeeld. Maar helaas ook meer dieven. Om u tegen fietsdiefstal te beschermen, kunt een aantal eenvoudige tips volgen:

- bevestig uw fiets altijd aan een stevig verankerd voorwerp (fietsbeugel, hek, enz.);
- beveilig uw fiets met een degelijk U-vormig of beugelslot en maak het frame en het voorwiel samen vast;
- laat geen waardevolle, makkelijke afneembare onderdelen op de fiets of beveilig ze;
- kijk uit naar een beveiligde fietsparking op [www.cycloparking.bruxelles](http://www.cycloparking.bruxelles);
- registreer en identificeer uw fiets via het

platform [www.mybike.bruxelles](http://www.mybike.bruxelles): vul online uw gegevens in en bestel een moeilijk te verwijderen sticker met een uniek identificatienummer om op uw fiets te klevens.

Is uw fiets ondanks al deze voorzorgsmaatregelen toch gestolen?

- doe aangifte bij de politie op [www.politie.be](http://www.politie.be) en vermeld uw identificatienummer;
- geef op [www.mybike.bruxelles](http://www.mybike.bruxelles) uw fiets als gestolen op, en vul de omstandigheden, datum en plaats van de diefstal in.
- check op gespecialiseerde sociale media en op [www.gevondenfietsen.be](http://www.gevondenfietsen.be)

Bravvo: 02 279 65 11 – [infopreventie@brucity.be](mailto:infopreventie@brucity.be) – [www.bravvo.be](http://www.bravvo.be).

Om veilig te kunnen fietsen, is een goede uitrusting cruciaal:

- een fietsbel;
- goed werkende remmen voor- en achteraan;
- een wit of geel voorlicht en een rood achterlicht;
- een witte reflector vooraan en een rode reflector achteraan;
- reflectoren in de pedalen;
- reflectoren in de wielen of banden met reflecterende flanken.
- ook al is het niet verplicht: draag een helm en een reflecterende armband of fluohesje voor extra veiligheid.



## STÉRILISER SON CHAT ? C'EST OBLIGATOIRE...

Depuis avril 2018, faire stériliser son chat, est une obligation. En effet, la stérilisation évite l'euthanasie de nombreux chats en refuge et diminue également les risques de conflits, de maladies transmissibles... Pour prendre soin au mieux de votre compagnon, la Ville offre une prime pour supporter les frais médicaux d'une telle intervention, soit 50 euros pour les chats mâles et 75 euros pour les femelles. Si vous apercevez un chat errant, voici ce qu'il faut faire : si le chat est sociable, emmenez-le chez le vétérinaire pour vérifier s'il a une puce électronique pour retrouver ses propriétaires. Craintif ou sauvage ? Vérifiez si le chat a un cran (taille de +/1 cm) à l'oreille gauche. Si oui, ce chat est stérilisé et a été remis sur son territoire. Pour tous les autres cas, prévenez une association spécialisée :

- Pentagone et Haren – Ever'y Cat – [info@everycat.be](mailto:info@everycat.be).
- Pentagone et Laeken – Chats Libres – [chatslibres34@gmail.com](mailto:chatslibres34@gmail.com).
- Neder-Over-Heembeek – Association Défense Animale (ADA) – [adaasbl@gmail.com](mailto:adaasbl@gmail.com).

[www.bruxelles.be/prime-sterilisation-chats-chiens](http://www.bruxelles.be/prime-sterilisation-chats-chiens)  
– Questions ? [bienetreanimal@brucity.be](mailto:bienetreanimal@brucity.be)



## KATTEN STERILISEREN IS VERPLICHT...

Sinds april 2018 is de sterilisatie van katten verplicht. Hiermee vermijdt men immers de euthanasie van veel katten in opvangcentra, kattengevechten, overdraagbare ziektes... Wie zijn gezelschapsdier wil beschermen, kan voor de medische kosten van de ingreep rekenen op de hulp van de Stad, die een premie toekent van 50 euro voor katers en 75 euro voor kattinnen. Wat als u een zwervkat aantreft? Een kat die u kunt benaderen, brengt u het best naar de dierenarts om te controleren of ze gechipt en identificeerbaar is. Is de kat wel schuw of wild? Kijk dan of ze een oorknip (±1 cm) in het linkeroor heeft, wat betekent dat de kat gesteriliseerd is en weer op haar territorium is vrijgelaten. In alle andere gevallen kunt u contact opnemen met een van volgende dierenorganisaties:

- Vijfhoek en Haren – Ever'y Cat – [info@everycat.be](mailto:info@everycat.be).
- Vijfhoek en Laken – Chats Libres – [chatslibres34@gmail.com](mailto:chatslibres34@gmail.com).
- Neder-Over-Heembeek – Association Défense Animale (ADA) – [adaasbl@gmail.com](mailto:adaasbl@gmail.com).

[www.brussel.be/premie-voor-de-sterilisatie-van-huiskatten-en-honden](http://www.brussel.be/premie-voor-de-sterilisatie-van-huiskatten-en-honden)  
Vragen? [dierenwelzijn@brucity.be](mailto:dierenwelzijn@brucity.be).

## LES INCIVILITÉS AU CENTRE DES ATTENTIONS.

- En 2021 la Ville a dressé **5.929** taxes pour incivilités en matière de propreté publique, soit :
  - **2.665** pour des dépôts clandestins divers.
  - **642** pour des salissures diverses (mégot, urine, crachat...).
  - **2.561** pour des sacs conformes mais sortis en dehors des heures réglementaires (100 euros + 50 euros si le sac est posé au pied d'un arbre).

### RAPPEL DES PRINCIPALES MESURES EN VIGUEUR !

- En matière d'incivilité, les taxes peuvent aller de 50 à 1.000 euros l'unité en fonction des faits.
- Respectez les jours et les heures de collecte.
- Les sacs ne peuvent pas être déposés autour des corbeilles publiques.
- Les ordures ménagères ne peuvent pas être jetées dans la corbeille publique.
- Les sacs doivent être déposés contre la façade en séparant bien les sacs blancs des sacs de couleur.
- Seuls les sacs conformes peuvent être utilisés.
- Les cartons qui ne sont pas dans des sacs jaunes doivent être pliés et solidement ficelés.
- Rien ne peut être déposé autour des bulles à verre, à vêtements et à huile.
- Ne pas mettre d'objets à donner sur le trottoir. D'autres moyens existent (réseaux sociaux, voisinage, associations, etc.).

## AANDACHT VOOR OVERLAST.

- In 2021 legde de Stad 5.929 boeten op voor onburgerlijk gedrag en specifiek voor de openbare netheid.
  - **2.665** voor diverse vormen van sluijstorten.
  - **642** voor diverse vormen van vervuiling (peuken, urine, spuwen...).
  - **2.561** voor (toegelaten) vuilniszakken die buiten de reglementaire tijdstippen buitengezet werden (100 euro + 50 euro als de zak in de boomspegel staat).

### DE BELANGRIJKSTE REGELS NOG EVEN OP EEN RIJTJE!

- Een dergelijke boete varieert tussen 50 en 1.000 euro per overtreding, afhankelijk van de feiten.
- Respecteer ophaaldagen en -tijden.
- Zet geen vuilniszakken naast of rond openbare vuilnisbakken.
- Werp geen huishoudelijk afval in de openbare vuilnisbakken.
- Plaats vuilniszakken tegen de gevel en houd de witte zak gescheiden van de gekleurde zakken.
- Gebruik uitsluitend reglementaire zakken.
- Plooi het karton dat niet in de gele zak past, en bindt het stevig samen.
- Plaats niets rond de glasbol, kledingcontainer en OlioBox.
- Zet niets dat u wil weggeven op het voetpad. Er zijn andere mogelijkheden (sociale media, burens, verenigingen, enz.).



## ACCUEIL DES UKRAINIENS.

- La Ville met à la disposition de ses habitants et des entreprises ou ASBL situées sur son territoire un formulaire en ligne pour manifester leur volonté d'héberger et d'accueillir des Ukrainiens : [www.bruxelles.be/ukraine](http://www.bruxelles.be/ukraine).

## OPVANG OEKRAÏNERS.

- De Stad stelt een online formulier ter beschikking van haar inwoners en bedrijven of vzw's op haar grondgebied waarmee ze kunnen melden dat ze bereid zijn Oekraïners op te vangen en te verwelkomen: [www.brussel.be/oekraïne](http://www.brussel.be/oekraïne).

## LA JOURNÉE INTERNATIONALE DES ROMS.

- Le vendredi 8 avril, la Ville organisera des festivités à l'occasion de la Journée internationale des Roms pour marquer son soutien pour une émancipation juste et non discriminante du peuple Rom. Cette date célèbre en effet la reconnaissance de la culture et commémore l'organisation du premier congrès international de l'URI (Union Romani Internationale). La programmation complète se trouve sur le site web de la Maison Culturelle Belgo-Roumaine [www.arthis.org](http://www.arthis.org).

## INTERNATIONALE DAG VAN DE ROMA'S.

- Ter gelegenheid van de Internationale Romadag en als blijk van haar solidariteit met het Romavolk, dat een rechtvaardige en niet-discriminerende emancipatie eist, zet de Stad op 8 april enkele feestelijke activiteiten op touw. Op deze dag viert men de erkenning van de Romacultuur en de verjaardag van het eerste congres van de International Romani Union. Het volledige programma vindt u op de website van het Belgisch-Romeens Cultureel Huis [www.arthis.org](http://www.arthis.org).



## UN COMPTEUR À VOTRE FENÊTRE ?

C'est aujourd'hui plus clair que jamais que le trafic automobile a un impact direct sur nos poumons. C'est pourquoi la Ville de Bruxelles tient à mesurer avec vous l'impact du nouveau schéma de circulation qui entrera en vigueur le 16 août prochain. Votre fenêtre peut jouer un rôle important en évaluant le trafic et la circulation dans votre propre rue. Un simple outil de haute technologie permet aujourd'hui de le faire automatiquement. Il vous suffira de le placer à votre fenêtre. Ce petit appareil comptera automatiquement, les piétons, cyclistes, voitures, bus, camions... et enverra ces mesures enregistrées à Telraam, la société qui a développé cette technologie. Car, mesurer, c'est savoir.

**Vous habitez dans le Pentagone et vous avez envie de participer au projet ?**  
Inscrivez-vous sur [telraam.net](http://telraam.net).



## EEN 'TELRAAM' AAN UW RAAM?

Het is nu meer dan ooit duidelijk dat autoverkeer een rechtstreekse impact heeft op onze longen. Daarom wil de Stad de impact van het nieuwe verkeersschema voor de Vijfhoek – dat op 16 augustus in voege treedt – samen met u meten. Uw raam kan de Stad daarbij helpen. U plaatst gewoon een toptechnologische gadget aan uw raam dat alle verkeer zal tellen. Voetgangers, fietsers, auto's, bussen, vrachtwagens... worden gespot, geteld en doorgestuurd naar Telraam, het bedrijf dat deze technologie ontwikkelde, de verzamelde data verwerkt en ter beschikking stelt van de overheid. Want meten is weten. Zeker voor een slimmere, luwere en gezondere stad. De verkeersteller aan uw raam kan dan helpen het verkeer, de infrastructuur (verkeerslichten bv.) en de verkeersstroom zelf doeltreffender te maken.

**U woont in de Vijfhoek en u wil hier uw steentje aan bijdragen?**  
Schrijf u dan in via [telraam.net](http://telraam.net).



## REPAS CHAUDS GRATUITS POUR LES PETITS.

Grâce au partenariat avec 'Les Cuisines Bruxelloises', les enfants scolarisés dans les écoles maternelles de la Ville peuvent disposer chaque jour d'un repas gratuit à la fois sain, varié et équilibré composé par une équipe de diététiciens. Soit un potage 100% légumes suivi d'un plat complet et d'un dessert. Vous souhaitez que votre enfant en bénéficie ? Si il est déjà inscrit aux repas chauds, aucune démarche n'est nécessaire. Si votre enfant n'est pas encore inscrit, le formulaire d'inscription est disponible via : [repasscolaires.lescuisinesbruxelloises.be](http://repasscolaires.lescuisinesbruxelloises.be)

Cuisines Bruxelloises : 02 545 13 87.

## GRATIS WARMES MAALTIJDEN VOOR KLEUTERS.

De kinderen van de kleuterscholen van de Stad kunnen nu dankzij de samenwerking met 'De Brusselse Keukens' dagelijks een gezonde, gevarieerde en evenwichtige maaltijd krijgen, samengesteld door een team van diëtisten. Op het menu: een groentesoep, een volledig hoofdgerecht en een dessert. Wilt u dat uw kind zo'n maaltijd krijgt? Als het al is ingeschreven is voor warme maaltijden, hoeft u niets te doen. In het andere geval kunt u een inschrijvingsformulier invullen, beschikbaar via [schoolmaaltijden.debrusselsekeukens.be](http://schoolmaaltijden.debrusselsekeukens.be).

De Brusselse Keukens:  
02 545 13 87.

## C'EST LE PRINTEMPS, TERMINÉS LES TRAVAUX D'ÉLAGAGE !

Si le retour des beaux jours marque la période des amours pour bon nombre d'animaux, il signifie aussi souvent 'travaux d'entretien au jardin'. Or, chaque année, l'élagage et l'abattage d'arbres occasionnent leur lot de victimes parmi les oiseaux. En région bruxelloise, l'élagage et l'abattage avec des engins motorisés sont interdits du 1<sup>er</sup> avril au 15 août. La Ville invite donc les citoyens à reporter ce type de travaux. Pour le bien-être de la faune et de vos arbres, il est recommandé d'exécuter ces opérations à la fin de l'hiver, avant la montée de sève.

Service des Espaces Verts : 0800 14 477.



## SNOEI BETER NIET IN DE LENTE!

Het zonnige voorjaar luidt niet enkel het paarsen broedseizoen van veel dieren in, heel wat mensen beginnen dan meestal ook in hun tuin te werken. Het snoeien en zagen van bomen vergt echter elk jaar zijn tol bij de vogelpopulatie. In het Brussels Gewest is het snoeien en kappen van bomen met gemotoriseerd gereedschap tussen 1 april en 15 augustus dan ook verboden. De Stad vraagt haar inwoners dus om snoei- en kapwerk uit te stellen. Voor het welzijn van dieren in het wild en van uw bomen gebeurt deze tuinklus best aan het einde van de winter, voor de boomsappen stijgen.

Dienst Groene  
Ruimten: 0800 14 477.

## LE CPAS ACCOMPAGNE LES INDÉPENDANTS EN DIFFICULTÉS.

Vous êtes indépendant et vous rencontrez des difficultés financières suite à la crise sanitaire ? Vous résidez sur le territoire communal (1000, 1020, 1120 et 1130) ? Une cellule 'indépendants' a été créée par le CPAS pour vous soutenir et vous offrir un accompagnement pour mettre en ordre vos cotisations sociales, votre mutuelle, communiquer avec vos créanciers et faire le point sur votre situation financière mais aussi analyser les demandes d'aide financière et vous orienter vers les services spécialisés en fonction de vos difficultés, avec, toujours, le CPAS comme intermédiaire pour faciliter les démarches entreprises.

CPAS – Cellule Indépendants – 2 rue de la Sablonnière – 1000 – 02 563 53 11 – [SMD1000@cpasbxl.brussels](mailto:SMD1000@cpasbxl.brussels).

## OCMW HELPT ZELFSTANDIGEN IN MOEILIKHEDEN.

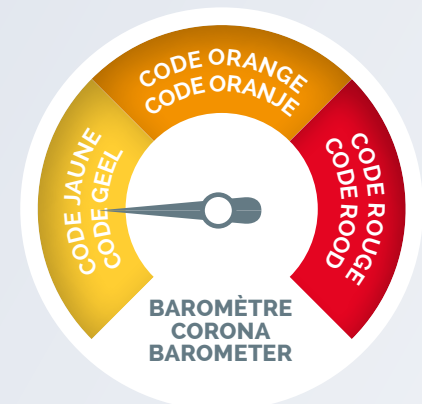
Bent u zelfstandige en ondervindt u door de coronacrisis financiële moeilijkheden? Woont u op het grondgebied van de Stad? Het OCMW richtte een Dienst Zelfstandigen op om u te helpen en te begeleiden om een en ander in orde te brengen: sociale zekerheidsbijdragen, ziekenfonds, communicatie met uw schuldeisers, evaluatie van uw financiële situatie, analyse van de aanvragen voor financiële hulp... Afhankelijk van uw moeilijkheden, zal het OCMW u ook doorverwijzen naar de gespecialiseerde diensten en optreden als tussenpersoon om de te volgen stappen te vergemakkelijken.

OCMW – Cel Zelfstandigen – Zavelput 2 – 1000 – 02 563 53 11 – [SMD1000@ocmwbxl.brussels](mailto:SMD1000@ocmwbxl.brussels).

## MESURES CORONAVIRUS.

Depuis le lundi 7 mars le baromètre corona est passé en code jaune ce qui signifie la fin de la situation d'urgence épidémique et de la phase fédérale du plan national d'urgence déclenché il y a deux ans. Désormais, toutes les restrictions, notamment celles applicables dans l'Horeca, dans les magasins et dans le secteur événementiel sont levées. Cependant, le port du masque est encore conseillé mais il reste obligatoire de le porter dans les établissements de soins et dans les transports en commun. L'utilisation du Covid Safe Ticket (CST), notamment dans l'Horeca et lors d'événements, a pris fin.

[www.info-coronavirus.be](http://www.info-coronavirus.be).



## CORONA- MAATREGELEN

Op maandag 7 maart schakelde de coronabarometer over naar code geel. Hiermee komt er een einde aan de noodsituatie en de federale fase van het nationale noodplan dat twee jaar geleden werd afgekondigd. Voortaan zijn alle beperkingen, onder meer in de horeca, winkels en evenementen, opgeheven. Het dragen van een masker blijft echter aanbevolen en is nog steeds verplicht (vanaf 12 jaar) in zorginstellingen en op het openbaar vervoer. Het Covid Safe Ticket (CST) verdwijnt.

[www.info-coronavirus.be](http://www.info-coronavirus.be).



À LA DEUX.  
IN DE KIJKER.

Les habitants de chaque quartier auront l'occasion de faire un premier bilan, avec le Collège de la majorité en place. Mais également d'aborder les thématiques qui leur sont chères.



# LE COLLÈGE À LA RENCONTRE DES CITOYENS.

**L** Le *Brusseleir* fait régulièrement état de projets impliquant les citoyens. Les processus participatifs se sont multipliés, que ce soit en matière d'espace public, d'espace vert, de culture, de mobilité... L'accord de majorité et la charte de participation citoyenne se rejoignent d'ailleurs sur cet objectif : 'revitaliser la démocratie locale'.

## ÉTAT DES LIEUX ET DIALOGUE.

À la moitié de la législature, le Collège tient donc à rencontrer les citoyens bruxellois, tout comme il l'avait fait au début de son mandat après avoir présenté l'accord de majorité. Aujourd'hui, il s'agit de présenter ses avancées. «Ce seront d'abord des soirées d'information dans le but de réaliser le bilan intermédiaire», indique Alya Dirix, coordinatrice de projets à Bruxelles Participation. «Le Collège informera sur l'avancement des différents projets identifiés dans l'accord de majorité. Mais ces soirées seront surtout l'occasion d'un dialogue et d'un échange direct entre les citoyens et les membres du Collège.»

## CONSEIL DE QUARTIER, FIGURE DE PROUE DE LA PARTICIPATION.

Dans certains quartiers, qui accueilleront le Collège, un Conseil de Quartier existe déjà. Ces rencontres permettront par la même occasion de présenter ou re-présenter les membres de ces conseils. «De cette manière, les rencontres nourriront le travail des membres des Conseils de Quartier et confirmeront l'intérêt pour le Collège de s'appuyer sur cette expertise citoyenne.» Les réunions sont publiques et ouvertes. Les habitants qui ne font pas partie d'un Conseil de Quartier sont donc évidemment les bienvenus. Un moyen pour eux de visualiser l'évolution du Conseil et de les en rapprocher. «Le but, c'est que les citoyens se rendent compte que le Conseil de Quartier peut être un point de relais pour des informations et pour certaines questions. Il peut se faire le relais des besoins et des demandes des citoyens.»

## ÉTAT DE LIEUX ET ÉTAT CITOYEN.

Pour la Ville, il est essentiel que les habitants puissent avoir une vue sur l'état des lieux des projets communaux à mi-parcours. «C'est bien de voir ce qui avance, ou ce qui bloque et pourquoi. La participation, ce n'est pas que de l'information, mais la base de tout dialogue. Si par exemple, les citoyens veulent mettre en place de nouveaux projets, il est important qu'ils sachent si cela n'existe pas déjà pour ne pas faire double-emploi.» D'après Alya Dirix, il est un peu tôt pour tirer un bilan complet de cette tendance qui consiste à impliquer les citoyens dans les décisions. «Les Conseils de Quartier fonctionnent assez bien. On parvient à garder les membres à bord, c'est qu'ils y trouvent un intérêt. Après deux ans de fonctionnement, c'est encore trop tôt pour tirer des conclusions, certainement vu le Covid, qui a compliqué les choses, mais les signaux sont clairement positifs.»

## LES PROCHAINS RENDEZ-VOUS.

- **Jeu**di 31 mars – Salle Nelson Mandela – 227 rue de Ransbeek – 1120 (Neder-Over-Heembeek).
- **Mercredi 20 avril** – Centre Pôle Nord – 228 chée d'Anvers – 1000 (Quartier Nord).
- **Mercredi 27 avril** – Salle de la Milice – Hôtel de Ville – Grand Place – 1000 (Pentagone).
- **Mercredi 4 mai** – StamEuropa – 104 rue d'Arlon – 1000 (Quartier européen).
- **Mercredi 25 mai** – GC De Linde – 7 rue Kortenbach – 1130 (Haren).
- **Mercredi 1<sup>er</sup> juin** – Nekkersdal – 107 rue Émile Bockstaal – 1020 (Laeken).

Bruxelles Participation – 19 bd É. Jacqmain – 1000 – 02 279 21 30 – [bruxellesparticipation@brucity.be](mailto:bruxellesparticipation@brucity.be) – [www.bruxelles.be/participez](http://www.bruxelles.be/participez).

De bewoners van elke wijk krijgen de kans om, samen met het College van de Stad, een eerste balans op te maken. En ze kunnen ook zelf thema's aansnijden die hen na aan het hart liggen.

# HET COLLEGE ONTMOET DE BURGERS.

**D**ankzij deze *Brusseleir* krijgt u regelmatig een beeld van de vele projecten waarbij de burgers betrokken zijn. Er zagen immers heel wat participatie-initiatieven het licht over tal van thema's als openbare en groene ruimte, cultuur, mobiliteit... Het bestuursakkoord en het Handvest voor Burgerparticipatie stelden zich hetzelfde doel: "de lokale democratie nieuw leven inblazen".

## EEN STAND VAN ZAKEN & EEN DIALOGUE.

Het spreekt dan ook voor zich dat het College nu halfweg zijn bestuurstermijn, net als bij het begin van zijn mandaat, de Brusselaars opzoekt. Destijds stelde het College zijn bestuursakkoord voor en vandaag presenteert het de voortgang ervan. "Het gaat ten eerste om infoavonden die een stand van zaken zullen maken halfweg dit bestuur," verduidelijkt Alya Dirix, projectcoördinator bij Brussels Participatie. "Het college zal informatie verstrekken over de voortgang van de verschillende projecten die in het akkoord zijn opgenomen. Maar deze ontmoetingsavonden zijn vooral het moment voor een rechtstreekse dialoog en uitwisselingen tussen de burgers en de leden van het College."

## DE WIJKRAAD, BOEGBEELD VAN PARTICIPATIE.

Sommige wijken die het College bezoekt, hebben al een Wijkraad. Een gelegenheid voor hen dus om zichzelf (opnieuw) voor te stellen. "Op die manier kunnen deze ontmoetingen het

werk van de leden van de Wijkraden voeden, en voor het College hun nut bevestigen als een lokale structuur die kan worden ingezet om de dialoog met de Stadsdiensten te versterken." De geplande wijkontmoetingen met het College zijn openbaar en de bewoners die geen deel uitmaken van een Wijkraad zijn vanzelfsprekend ook welkom. "Door een kennismaking met de Wijkraad kunnen de bewoners de leden herkennen als een aanspreekpunt voor informatie en bepaalde vragen. De Wijkraad kan dan de noden en wensen van burgers overbrengen."

## STAAT VAN DE BUURT EN DE BEWONERS.

De Stad vindt het op zijn beurt dan weer essentieel dat de bewoners nu een zicht krijgen op de stand van zaken van zijn projecten. "Het is goed om te zien wat er vooruitgaat, of wat vastzit en waarom. Informatie en transparantie zijn de basis om aan participatie te kunnen doen. Wanneer burgers bv. nieuwe projecten willen opzetten, is het belangrijk dat ze weten of het al niet bestaat om overbodig werk te voorkomen." Alya Dirix vindt het trouwens wat vroeg om een volledige inschatting te maken van deze tendens om de bewoners meer te betrekken bij de besluitvorming. "De Wijkraden werken heel goed. We slagen erin om de leden aan boord te houden, omdat ze echt interesse hebben. Na twee jaar werking is het te vroeg om echt tot conclusies over te gaan, want ook Covid speelde hier een rol. Maar de signalen zijn positief."

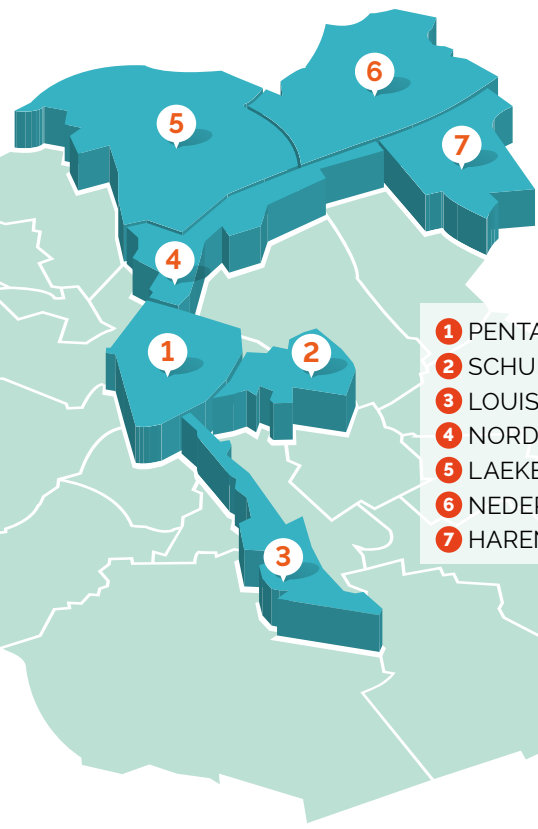
## U KOMT TOCH OOK?

- **Neder-Over-Heembeek** – donderdag 31 maart – Nelson Mandelastadion – Ransbeekstr 227 – 1120.
- **Noordwijk** – woensdag 20 april – Centrum Noordpool – Antwerpsesteenweg – 1000.
- **Vijfhoek** – woensdag 27 april – Militiezaal – Stadhuis – Grote Markt – 1000.
- **Europese Wijk** – woensdag 4 mei – StamEuropa – Aarlenstraat 104 – 1000.
- **Haren** – woensdag 25 mei – GC De Linde – Kortenbachstraat 7 – 1130.
- **Laken** – woensdag 1 juni – Nekkersdal – Emile Bockstaellaan – 1020.

Brussel Participatie – E. Jacqmainlaan 19 – 1000 – 02 279 21 30 – [brusselparticipatie@brucity.be](mailto:brusselparticipatie@brucity.be) – [www.brussel.be/doe-mee](http://www.brussel.be/doe-mee).



PRÈS DE  
CHEZ VOUS.  
IN UW  
BUURT.



- 1 PENTAGONE | VIJFHOEK
- 2 SCHUMAN
- 3 LOUISE | LOUIZA
- 4 NORD | NOORD
- 5 LAEKEN | LAKEN
- 6 NEDER-OVER-HEEMBEEK
- 7 HAREN

5 LAEKEN | LAKEN

## UNE NOUVELLE FRESQUE BD POUR LAEKEN.

Léonie Bischoff, auteure de bande dessinée d'origine suisse, vit à Bruxelles. Sa fresque, qui portera le nom de *La cabane*, est actuellement en cours de réalisation sur le pignon du numéro 4 de la rue Champ de l'Église, face à l'ancienne gare de Laeken. Cette œuvre représente 7 femmes, aux profils différents, qui coopèrent et construisent une cabane dans une forêt, au pied d'une rivière et d'une cascade.

[www.parcoursbd.brussels](http://www.parcoursbd.brussels).

## NIEUWE STRIPMUUR IN LAKEN.

De Zwitserse stripauteur Léonie Bischoff woont in Brussel. Op dit ogenblik wordt haar werk *La cabane* op de gevel van nummer 4 in de Kerkeveldstraat aangebracht, tegenover het oude station van Laken. Op het fresco zijn zeven verschillende vrouwen te zien die samen een hut bouwen in het bos, naast een rivier en een waterval.

[www.parcoursbd.brussels](http://www.parcoursbd.brussels).



# Soucis d'énergie ou d'eau ?

## Vous pouvez compter sur le CPAS !



## Dépassé par votre facture d'eau ou d'énergie ?

- Vous n'arrivez plus à payer votre facture de gaz, d'électricité ou d'eau ?
- Vous ne comprenez pas votre décompte annuel ?
- Vous voulez recevoir des conseils pour consommer moins ?
- Vous voulez changer de fournisseur d'énergie ?
- Vous vous demandez si vous avez droit au tarif social ?
- Ou tout simplement : vous êtes perdu et vous ne savez pas par où commencer ?

## Le CPAS peut vous aider !

- En vous informant et vous soutenant dans vos démarches ;
- en vous aidant à élaborer un budget équilibré pour payer vos factures à temps ou régler vos dettes ;
- en vous accordant une aide financière si vous ne disposez pas des revenus suffisants.

### INFOS & QUESTIONS

Cellule Energie Bruxelles / Service Médiation de Dettes (SMD)  
Rue de la Sablonnière 2, 1000 Bruxelles

☎ **0800 35 218** (gratuit) ✉ [energie@cpasbxl.brussels](mailto:energie@cpasbxl.brussels)

Lundi au vendredi : 9h-12h et 13h-16h

Moeite met  
energie of  
water?

Je kan rekenen  
op het OCMW!



## Worden de water- of energiefacturen je teveel?

- Kan je de gas-, elektriciteit- en/of waterfactuur niet meer betalen?
- Begrijpt je de jaarlijkse energieafrekeningen niet?
- Wil je graag tips om minder te verbruiken?
- Wil je wijzigen van energieleverancier?
- Vraag je je af of je recht hebt op een sociaal energietarief?
- Weet je niet meer wat te beginnen?

## Het OCMW helpt je!

- Door je te informeren en je te begeleiden bij de stappen die je moet ondernemen;
- door een evenwichtig budget op te stellen zodat je energiefacturen op tijd kan betalen of je schulden kan aflossen;
- door financiële hulp te bieden als je inkomen niet volstaat.

## INFO & VRAGEN

Cel Energie Brussel / Schuldbemiddelingsdienst

Zavelputstraat 2, 1000 Brussel

☎ 0800 35 218 (gratis) ✉ energie@ocmwbxl.brussels

Maandag tot vrijdag: 9u-12u en 13u-16u

## FERMETURE TEMPORAIRE DE LA PISCINE DU CENTRE.

La piscine du Centre (Bains de Bruxelles) sera partiellement fermée en avril pour cause de rénovation. Le grand bassin sera inaccessible du 4 au 30 avril inclus et le petit bassin du 4 avril au 15 mai inclus. Les autres piscines (Laeken et NOH) restent quant à elles accessibles au public.

## LA ZINNE AUSSI POUR LES PISCINES

Le paiement en Zinne, la monnaie locale citoyenne à Bruxelles, est à présent possible dans les 3 piscines de la Ville (tarifs : 1 euro = 1 zinne). Actuellement, seule la version électronique est disponible. Pas encore de Zinne ? Chaque personne peut se créer un compte Zinne électronique via [mamonnaiecitoyenne.be/lazinne](http://mamonnaiecitoyenne.be/lazinne).

[www.bruxelles.be/piscines](http://www.bruxelles.be/piscines).



## ZWEMBAD VAN HET CENTRUM TIJDELIJK GESLOTEN.

In april is het zwembad van het Centrum (Baden van het Centrum) tijdelijk gesloten wegens werken. Het grote bad is niet toegankelijk van 4 tot en met 30 april en het kleine bad van 4 april tot en met 15 mei. De andere zwembaden (Laken en NOH) blijven open voor het publiek.

## MET ZINNE BETALEN IN DE ZWEMBADEN.

In de drie zwembaden van de Stad kunt u nu ook betalen in zinne, de lokale Brusselse munt (1 euro = 1 zinne). Voorlopig is enkel de elektronische versie beschikbaar. Hebt u er nog geen? Maak een elektronisch zinne-account aan via [mamonnaiecitoyenne.be/lazinne](http://mamonnaiecitoyenne.be/lazinne).

[www.brussel.be/zwembaden](http://www.brussel.be/zwembaden).

6 NEDER-OVER-HEEMBEEK 7 HAREN

## NOUVELLES CARTES DE STATIONNEMENT POUR HAREN ET NEDER-OVER-HEEMBEEK.

À partir du 1<sup>er</sup> mai 2022, les règles en matière de stationnement changent. Les objectifs ? Eviter que les riverains ne cherchent trop longtemps un endroit où se garer, faire un meilleur usage du nombre limité de places disponibles sur le territoire communal et éviter les stationnements de longue durée qui peuvent pénaliser les autres usagers. Si vous habitez ou travaillez dans le secteur de Haren ou de NOH, il vous faudra à présent une carte de stationnement lorsque vous stationnez votre véhicule sur la voie publique. Les demandes de carte peuvent déjà être introduites pour NOH et pour Haren, ce sera à partir du 1<sup>er</sup> avril. Cette carte, payante, ne sera active qu'à partir du 1<sup>er</sup> mai 2022, jour d'entrée en vigueur du nouveau plan de stationnement.

### COMMENT DEMANDER VOTRE CARTE ?

Vous résidez à Haren ou à NOH :

- via [irisbox.irisnet.be](http://irisbox.irisnet.be) ou [circulation-verkeer@brucity.be](mailto:circulation-verkeer@brucity.be).

### VOUS TRAVAILLEZ À HAREN OU À NOH ?

Les demandes se font uniquement et exclusivement par l'employeur via e-mail : [circulation-verkeer@brucity.be](mailto:circulation-verkeer@brucity.be).

### TARIFS.

- 1<sup>er</sup> carte de riverain : 10 euros pour 1 an ou 20 euros pour 2 ans.
- 2<sup>e</sup> carte de riverain : 110 euros pour 1 an ou 220 euros pour 2 ans.
- Carte seconde résidence : 250 euros pour 1 an ou 500 euros pour 2 ans.

### CARTES PROFESSIONNELLES.

- 5 premières cartes : 200 euros pour 1 an.
- 6<sup>e</sup> jusqu'à la 20<sup>e</sup> carte : 300 euros pour 1 an.
- 21<sup>e</sup> jusqu'à la 30<sup>e</sup> carte : 600 euros pour 1 an.
- À partir de la 31<sup>e</sup> carte : 800 euros pour 1 an.

Le titulaire d'une carte de stationnement est autorisé à stationner dans les limites du secteur qui lui est assigné. Une FAQ explicative est disponible [www.bruxelles.be/cartes-de-stationnement](http://www.bruxelles.be/cartes-de-stationnement).

[www.bruxelles.be/nouveau-plan-stationnement](http://www.bruxelles.be/nouveau-plan-stationnement).

## NIEUWE PARKEERKAARTEN VOOR HAREN EN NEDER-OVER-HEEMBEEK.

Vanaf 1 mei 2022 gelden er nieuwe parkeerregels. Het doel? Vermijden dat de inwoners te lang een parkeerplaats moeten zoeken, beter gebruikmaken van het beperkt aantal beschikbare plaatsen op het grondgebied van de Stad en het langparkeren, dat andere weggebruikers benadeelt, ontmoedigen. Wie in Haren of NOH woont of werkt, en zijn wagen op de openbare weg wil parkeren, heeft vanaf 1 mei een parkeerkaart nodig. U kunt nu al een parkeerkaart voor NOH en Haren aanvragen. Deze betalende kaart is geldig vanaf 1 mei 2022, wanneer het nieuwe parkeerplan in werking treedt.

### HOE AANVRAGEN?

U woont in Haren of NOH:

- via [irisbox.irisnet.be](http://irisbox.irisnet.be) of [circulation-verkeer@brucity.be](mailto:circulation-verkeer@brucity.be)

### U WERKT IN HAREN OF NOH?

Uitsluitend de werkgever kan een kaart aanvragen per e-mail: [circulation-verkeer@brucity.be](mailto:circulation-verkeer@brucity.be)

### TARIEF.

- 1<sup>er</sup> bewonerskaart: 10 euro voor 1 jaar of 20 euro voor 2 jaar.
- 2<sup>e</sup> bewonerskaart: 110 euro voor 1 jaar of 220 euro voor 2 jaar.
- Kaart tweede woning: 250 euro voor 1 jaar of 500 euro voor 2 jaar.

### PROFESSIONELE KAARTEN.

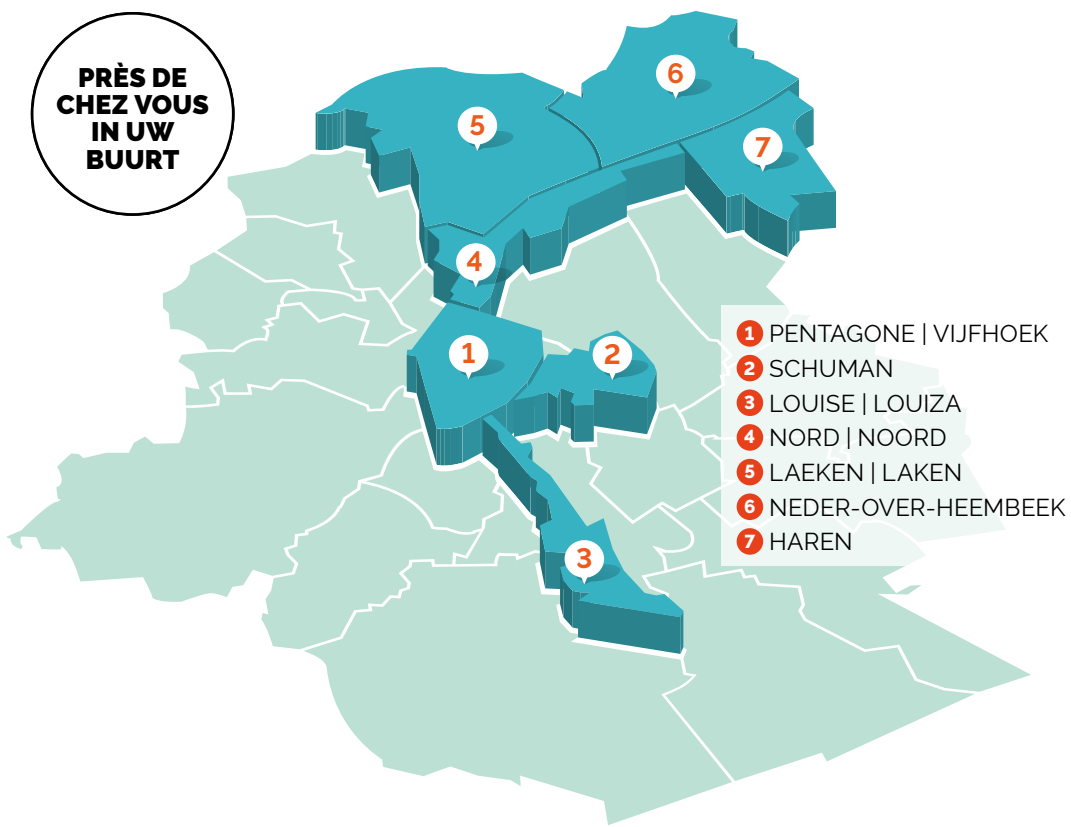
- Eerste 5 kaarten: 200 euro voor 1 jaar.
- 6<sup>e</sup> tot 20<sup>e</sup> kaart: 300 euro voor 1 jaar.
- 21<sup>e</sup> tot 30<sup>e</sup> kaart: 600 euro voor 1 jaar.
- Vanaf 31<sup>e</sup> kaart: 800 euro voor 1 jaar.

De houder van een parkeerkaart mag parkeren binnen de grenzen van de parkeersector die hem is toegewezen. FAQ > [www.brussel.be/parkeerkaarten](http://www.brussel.be/parkeerkaarten).

[www.brussel.be/nieuw-parkeerplan](http://www.brussel.be/nieuw-parkeerplan).



PRÈS DE  
CHEZ VOUS  
IN UW  
BUURT



- 1 PENTAGONE | VIJFHOEK
- 2 SCHUMAN
- 3 LOUISE | LOUIZA
- 4 NORD | NOORD
- 5 LAEKEN | LAKEN
- 6 NEDER-OVER-HEEMBEEK
- 7 HAREN



1 PENTAGONE | VIJFHOEK

## MAROLLES, UN 'COUP DE POUCE' POUR LES ENCOMBRANTS.

L'action 'Coup de pouce encombrants' met à disposition un service d'enlèvement d'encombrants à domicile avec l'aide des jeunes du quartier. L'originalité du concept est de proposer aux habitants intéressés de se rendre directement chez eux et de collecter les objets dont ils souhaitent se débarrasser. Bon à savoir, les encombrants ne finiront pas forcément à la poubelle. En effet, un tri est réalisé pour séparer les objets valorisables et non valorisables qui seront emmenés chez un opérateur agréé pour recyclage. Les objets en bon état sont proposés dans un stand magasin gratuit, où les habitants du quartier peuvent venir se servir. Ce qui reste en fin de journée est donné aux acteurs de la récup (Cyclup ou Les Petits Riens par exemple). À titre d'exemple, l'action menée en octobre 2021 avec l'asbl Bravvo en charge de la prévention sur le territoire communal et les jeunes du quartier a permis de récolter 2,7 tonnes d'objets en tout genre. Depuis début 2022, une action a lieu chaque mois, dans différents endroits des Marolles. Prochain rendez-vous le **23 avril**, de 10h à 17h, rue des Minimes, en bas des rampes du palais de justice.

Service Propreté – 0800 901 07 – [proprete@brucity.be](mailto:proprete@brucity.be).

## MAROLLEN, OPRUIMHULP OUDE SPULLEN.

Met de actie 'Dwytje in de rug voor grofvuil' kunt u een beroep doen op jongeren uit de buurt om uw oude spullen aan huis te laten ophalen. Interessant om te weten is dat die spullen niet per se in de vuilbak belanden. Na sortering gaan de niet-herstelbare voorwerpen naar een erkend recyclagebedrijf. Andere, nog bruikbare dingen worden gratis aangeboden in een winkel waar de buurtbewoners zich kunnen bedienen. Wat aan het eind van de dag overblijft, is bestemd voor sorteer- en kringloopzaken zoals Cyclup of Spullenhulp. De actie die in oktober 2021 op touw werd gezet met de vzw BRAVVO en buurtjongeren leverde 2,7 ton aan allerlei voorwerpen op. Sinds begin dit jaar loopt er elke maand een actie op verschillende plaatsen in de Marolles. Volgende datum om aan te kruisen: **zaterdag 23 april**, van 10u tot 17u, in de Minimenstraat, onder aan de hellingen van het Justitiepaleis.

Dienst Netheid – 0800 901 07 – [netheid@brucity.be](mailto:netheid@brucity.be).

5 LAEKEN | LAKEN

## LAEKEN A SON CONSEIL DE QUARTIER !

Terminés appel à candidature des associations et tirage au sort des citoyens pour composer le nouveau Conseil de Quartier de Laeken. Place aujourd'hui à son installation qui se fera, officiellement, le 2 avril prochain et à la découverte de ses membres (sur [www.fairebruxelles.be](http://www.fairebruxelles.be)). Mais au juste, un Conseil de quartier, à quoi ça sert ? Un Conseil de quartier a pour mission d'émettre des avis et de faire des propositions sous forme de recommandations aux autorités communales. Cette mission peut s'exercer de trois manières. Via un rôle de concertation, de co-construction lors de l'attribution du budget participatif ; dans le cadre de consultations au cours desquelles il donne son avis sur des projets de la Ville avec pour objectif de permettre aux autorités de la Ville de s'appuyer sur sa connaissance et son expérience des réalités locales. Et enfin, par des avis adressés au Collège, sur tous les sujets qui concernent le quartier et que le Conseil souhaite voir mis à l'agenda politique. Le Conseil de quartier de Laeken est composé de 17 habitants du quartier désignés par tirage au sort et de 8 associations désignées, elles, par le Collège.

[www.fairebruxelles.be](http://www.fairebruxelles.be).

## LAKEN HEEFT ZIJN WIJKRAAD!

De kandidatenoproep voor verenigingen en de loting van burgers om de nieuwe Wijkraad van Laken samen te stellen, zitten erop. Op 2 april komt de eerste Wijkraad officieel samen voor en de leden zijn bekend (kijk op [www.brusselsamen.be](http://www.brusselsamen.be)). Maar welke rol speelt een wijkraad nu precies? De opdracht van de wijkraad is advies te geven en voorstellen aan te bevelen aan het stadsbestuur. Dit doet ze op drie manieren. Via overleg en samen bouwen aan de stad, na toewijzing van de burgerbegroting. Verder door middel van raadpleging waarbij de wijkraad het College zijn mening geeft over projecten van de Stad en het stadsbestuur zich kan baseren op de kennis en ervaring van de lokale gemeenschappen. En tot slot ook door het College raad te geven over alle onderwerpen die de wijk aanbelangen en die hij graag op de politieke agenda zou willen zien. De wijkraad van Laken is samengesteld uit 17 wijkbewoners aangeduid door loting en acht vertegenwoordigers van verenigingen, aangeduid door het College.

[www.brusselsamen.be](http://www.brusselsamen.be).

1 PENTAGONE | VIJFHOEK

## TRAVAUX EN COURS À LA STATION D'ÉPURATION DE LA FERME MAXIMILIEN.

La ferme du parc Maximilien possède depuis fort longtemps une station d'épuration. Mais celle-ci n'était plus en état de marche depuis de nombreuses années. Pour y remédier, la ferme a répondu en 2021 à l'appel à projets développement durable, qui avait l'eau comme thématique principale. Le but ? La rénover naturellement mais en y associant un véritable projet pédagogique pour permettre aux visiteurs de venir découvrir et comprendre le cycle de l'eau et le traitement des eaux usées en Ville. En termes plus techniques, une station d'épuration c'est une mosaïque bien organisée d'écosystèmes artificiels qui se compose de plusieurs bassins. Un premier, dit de 'décantation', un second, 'aquatique', dans lequel a lieu une première épuration à l'aide de plantes spécifiques, un troisième appelé 'arbutif' et un dernier, appelé 'témoin' et qui permet de réaliser les prélèvements. Le but du projet est de compléter la flore des bassins, grâce à des essences adaptées, d'améliorer le biotope de la station et les infrastructures pour les visites et de fournir, à terme, une nouvelle pompe pour la circulation de l'eau. Si comme cette ASBL, vous souhaitez déposer un projet en 2022 et bénéficier d'un subside allant jusqu'à 50 000 euros, sachez qu'un nouvel appel à projets climat est lancé.

[www.bruxelles.be/apel-projets-climat](http://www.bruxelles.be/apel-projets-climat).



APPEL À  
PROJETS.  
PROJECT-  
OPROEP.

## RENOVATIE WATERZUIVERINGSINSTALLATIE BOERDERIJ MAXIMILIAANPARK.

De boerderij van het Maximiliaanpark beschikt al lang over een waterzuiveringsinstallatie. Maar die werkte al een aantal jaren niet meer. Daarom nam de boerderij in 2021 deel aan de projectoproep Initiatieven voor Duurzaamheid 2021 rond het thema water. Het doel? De zuiveringsinstallatie renoveren uiteraard, maar er ook een educatieve activiteit aan koppelen, zodat bezoekers de waterkringloop en de behandeling van afvalwater in de stad leren kennen en begrijpen. Technisch gezien is een waterzuiveringsstation een goed georganiseerde mozaïek van kunstmatige ecosystemen, bestaande uit verschillende bekkens. Het eerste is een decantatiebekken (scheiding slijb en water), het tweede een waterbekken waarin door middel van watercirculatie. Het project is in uitvoering. Wil u net zoals deze vzw dit jaar een project indienen en genieten van een toelage tot 50.000 euro, dan kunt u terecht bij deze nieuwe oproep voor klimaatprojecten!

[www.brussel.be/projectoproep-klimaat](http://www.brussel.be/projectoproep-klimaat).



# BE FLAT.

## DES ANGES URBAINS POUR HOPLA! URBAN ACROBATS VOOR HOPLA!

Invitée pour la troisième fois à Hopla!, le festival bruxellois dédié aux arts circassiens, la compagnie Be Flat, spécialiste des parcours urbains acrobatiques retrouvera son public, d'autres artistes et mille souvenirs...

**L**agilité de Ward Mortier se voit jusque sur son visage : quelques boucles indomptées de cheveux sautillent joliment sur le sommet de son crâne quand il parle et qu'il pose dans le même temps des regards vifs sur tout ce qui l'entoure. L'habitude, sans doute, d'analyser au détail les environnements dans lesquels ils se trouve avec l'objectif d'y mettre en scène des spectacles d'acrobatie, lui donne cet aspect de jeune homme à l'aise partout, droit dans ses baskets, épanoui.

### PARKOUR DANS LA VILLE.

C'est que ce fanatique de parkour (ou art du déplacement, une discipline sportive acrobatique qui consiste à franchir des obstacles urbains ou naturels), par ailleurs diplômé de l'ESAC pour École supérieure des arts du cirque, est parvenu à conjuguer, pour son métier, passion et compétences. Avec son copain de l'adolescence, Thomas Decaesstecker, il a créé, il y a quatre ans déjà, la compagnie Be Flat qui propose des voyages acrobatiques dans les espaces publics. Aujourd'hui leur renommée dans le milieu dépasse largement nos frontières.

### ENTRE LA GRAND-PLACE ET LE MANNEKEN-PIS.

« Nous avons fait nos débuts à l'Hôtel de Ville de Bruxelles, rappelle-t-il néanmoins. Le parcours commençait dans la célèbre cour du bâtiment, se poursuivait sur la Grand-place, puis remontait sur la place Vieille Halle aux Blés, pour terminer devant le Manneken-Pis. » Entre ces différents jalons, le public suit d'autant plus que les déplacements font partie intégrante du spectacle. « Cela fait partie de notre philosophie de 'parkouriste' urbain : déplacements de A à B, adaptation à l'espace et ne pas laisser de trace, si ce n'est dans la mémoire des gens », rappelle Ward. De seuil en balcon, de borne en escalier, les deux acrobates s'élancent donc, se courbent, rebondissent, se rejoignent, se lâchent et virevoltent sous les yeux ébahis de ceux qui les accompagnent.

### JAMAIS LA MÊME CHOSE.

« Tous nos spectacles sont différents, souligne Ward, puisque leur création est très influencée par l'environnement. » La préparation se fait donc en deux étapes, qu'il aime tout aussi intensément : le repérage avec l'organisateur, puis l'élaboration du spectacle en fonction des éléments disponibles et utilisables. « Notre but est de faire découvrir aux gens les lieux dans lesquels ils habitent et même parfois de leur révéler des coins ou astuces qu'ils ne connaissaient pas. » Il garde d'ailleurs à l'esprit plusieurs anecdotes du genre : des découvertes de passages inconnus, de locaux dissimulés, etc.

### HOPLA !, ÉDITION 2022 !

Peut-être les habitants du quartier de la Poudrière auront-ils également quelques surprises, assis sur le tabouret pliable qu'ils recevront, lorsque Be Flat y jouera son spectacle, à deux reprises, lors de la prochaine édition du festival Hopla! qui se tiendra à Bruxelles du 11 au 17 avril ; une rencontre artistique spécialement appréciée par les deux compères. « J'y suis allé pour y voir des spectacles quand j'étais étudiant », raconte Ward. « C'est un festival accessible à tous, avec une programmation internationale et qui dépasse les frontières linguistiques puisqu'il n'est pas parlé, que seuls les mouvements comptent. » Tout ce qu'il faut, en effet, pour plaire à ce jeune artiste de 28 ans, gantois d'origine, parfaitement bilingue et ouvert à toutes les expressions artistiques, puisque cela fait partie de la culture urbaine.

### À S'Y PERDRE...

Entre création, prestations, répétitions et administration, il aime se promener dans la Ville, rencontrer des gens venus des quatre coins du monde et regarder comme personne tous les détails du décor de la Ville. « Je parviens encore à m'y perdre à vélo... et j'aime ça ! », résume-t-il dans un sourire éclatant.



**FESTIVAL HOPLA! 11 > 17.4.**  
Le festival Hopla! a pour objectif de bâtir des ponts entre le cirque et la ville, les circassiens et les citoyens, les arts et leur public. Retrouvez la programmation complète sur [www.hopla.brussels](http://www.hopla.brussels).

**FESTIVAL HOPLA! 11 > 17.4.**  
Het circusfestival Hopla! wil bruggen bouwen tussen het circus en de stad, de circusartiesten en de burgers, de kunsten en hun publiek. Het volledige programma vindt u op [www.hopla.brussels](http://www.hopla.brussels).

Het circusgezelschap Be Flat, gespecialiseerd in een mix van acrobatisch circus met urban sports en al voor de derde keer te gast op het Brusselse circusfestival Hopla!, zoekt opnieuw zijn publiek, andere artiesten en ontelbare herinneringen op...

**D**e behendigheid van Ward Mortier is zelfs van zijn gezicht af te lezen: enkele weerbarstige krullen veren vrolijk op wanneer hij spreekt en niets ontgaat zijn alerte blik. De gewoonte om tot in het kleinste detail de omgeving te scannen waar hij zijn acrobatische kunsten zal opvoeren, geven hem de uitstraling van een vrolijke, zelfverzekerde jongeman die zich overal goed in zijn vel voelt.

### PARKOUR IN DE STAD.

Deze fan van parkour (de kunst van het zich voortbewegen, waarbij je zo vloeiend en snel mogelijk natuurlijke of andere hindernissen in een stad moet overwinnen), afgestudeerd aan de Brusselse hogeschool voor circuskunsten ESAC, slaagt erin om in zijn beroep passie en vaardigheid te combineren. Samen met zijn jeugdvriend Thomas Decaesstecker richtte hij vier jaar geleden het gezelschap Be Flat op, dat acrobatische trajecten door de stad organiseert. Vandaag reikt hun reputatie in de sector tot ver buiten onze grenzen.

### TUSSEN DE GROTE MARKT EN MANNEKEN-PIS.

"We zijn ooit begonnen aan het Stadhuis" herinnert Thomas zich nog. "Het traject liep van het bekende binnenplein van het stadhuis, via de Grote Markt naar het Oud Korenhuis om te eindigen bij Manneken-Pis." Het publiek loopt van de ene locatie naar de andere mee, omdat deze verplaatsingen een onderdeel zijn van de show. "Het maakt deel uit van onze 'urban parkourist'-filosofie: van A naar B trekken, ons aanpassen aan de omgeving en geen sporen nalaten, behalve in de herinnering van de mensen", geeft Ward nog mee. De twee acrobaten zweven van drempel naar balkon, van paal naar trap... Hun soepele lichamen buigen, springen, komen samen, laten weer los en buitelen voor de ogen van hun verblufte volgers.

### NOOIT HETZELFDE.

"Al onze voorstellingen zijn anders", benadrukt Ward, "omdat de omgeving de opzet bepaalt." De voorbereiding verloopt dus in twee fasen, die hij beide even graag aanpakt: verkennen samen met de organisator, en daarna de show uitwerken volgens de beschikbare en bruikbare elementen. "Het is de bedoeling om het publiek plaatsen te laten ontdekken waar ze wonen en hen soms zelfs hoekjes of dingen te tonen die ze niet kenden." Hij herinnert zich trouwens nog verschillende anekdotes over de ontdekking van onbekende passages, verborgen ruimtes, enzovoort.

### HOPLA!, EDITIE 2022!

Wellicht zal het voor de bewoners van de buurt rond de Ninoofsepoort ook een verrassing zijn wanneer ze, zittend op het plooiestoeltje dat ze krijgen, Be Flat aan het werk zien. Tijdens de volgende editie van het Hopla!-festival dat plaatsvindt van 11 tot 17 april in Brussel, geeft het gezelschap er twee voorstellingen. Het Be Flat-duo is erg gesteld op dit circusfestival. "Ik ging er al heen om voorstellingen te zien, toen ik nog student was", vertelt Ward. "Het is een festival dat voor iedereen toegankelijk is, met een internationaal programma en – omdat er niet gesproken wordt en alleen de bewegingen tellen – ook de taalgrenzen overschrijdt." Alles wat je eigenlijk nodig hebt om Ward te plezieren, deze perfect tweetalige 28-jarige artiest met Gentse roots, die openstaat voor elke artistieke expressie, aangezien het deel uitmaakt van de stedelijke cultuur.

### HEERLIJK VERDWALEN...

Tussen zijn creatief, voorbereidend, administratief en artiestenwerk door gaat hij graag wandelen in de stad, mensen van over de hele wereld ontmoeten, en zoals geen ander alle details van het Brusselse decor bekijken. "Ik slaag er nog in om hier te verdwalen op mijn fiets... en dat vind ik zalig!", geeft hij lachend toe.



BOUGE.  
UIT.

CONCOURS  
WEDSTRIJD  
voir | zie p. 29



## UNE SCÈNE DÉTONANTE.

Jusqu'au 30 juin, à Brussels Expo, le spectacle The Climate Show croise les arts et les sciences pour offrir une scène unique au discours climatique. Face à la crise, ce spectacle participatif, entre théâtre, cinéma et performance collective, enclenche la vitesse supérieure pour déconstruire les freins à l'action.

## KLIMAATACTIE OP SCÈNE.

Tot 30 juni brengt The Climate Show in Brussels Expo kunst en wetenschap samen en reikt ze een uniek podium voor het klimaatprobleem. Deze participatieve show, die theater, film en groepsperformance vermengt, schakelt een versnelling hoger om de crisis te bestrijden door de remmende factoren te deconstrueren.

**L** La réalité de la crise climatique n'est plus à démontrer. Face à cet enjeu crucial, l'inaction de nos sociétés demeure criante. Comment l'expliquer, alors que nous avons (encore) l'opportunité de préparer l'avenir ? The Climate Show ambitionne de provoquer un débat public d'un nouvel ordre, soutenu par l'intervention de scientifiques et porte-voix de prestige, dont François Gemenne, David Van Reybrouck, Lucie Pinson ou encore Cyril Dion.

### UNE NOUVELLE FAÇON DE VISITER L'ART ET L'HISTOIRE.

En marge du spectacle, les sculptures engagées de Gloria Friedmann ou les montages débridés de Chris Jordan viendront surprendre les uns et les autres. The Climate Show met nos émotions au service de la responsabilité collective et s'inscrit dans une nouvelle façon de visiter l'art et l'histoire.

La Ville a négocié des tarifs spéciaux pour tous les jeunes de moins de 18 ans domiciliés sur le territoire de la Ville : 5 euros au lieu de 7 euros.

### THE CLIMATE SHOW > 30.6.

Brussels Expo – Palais 2 – place de Belgique – 1020 (Laeken) – 02 549 60 49 – info@theclimateshow – theclimateshow.eu.

**D** Dat de klimaatcrisis echt is staat buiten kijf en toch blijft de passiviteit en achteloosheid van onze samenleving in het oog springen. Hoe kan men dit verklaren, zeker nu we (nog) de mogelijkheden hebben om ons voor te bereiden op de toekomst? The Climate Show wil dan ook een nieuw publiek debat uitlokken, ondersteund door de tussenkomst van wetenschappers en andere belangrijke stemmen, waaronder François Gemenne, David Van Reybrouck, Lucie Pinson en Cyril Dion.

### KUNST MET DE VOETEN IN DE ACTUALITEIT.

In de marge van de show zullen geëngageerde werken van beeldhouwster Gloria Friedmann en montages van Chris Jordan het publiek verrassen en emoties triggeren in een poging het bewustzijn te vergroten en een oproep te doen tot collectieve verantwoordelijkheid.

De Stad bekam een speciaal tarief voor jongeren tot 18 jaar, woonachtig in de Stad Brussel: 5 i.p.v. 7 euro.

### THE CLIMATE SHOW > 30.6.

Brussels Expo – Paleis 2 – Belgiëplein – 1020 (Laken) – 02 549 60 49 – info@theclimateshow – theclimateshow.eu.



**CSOL LEWITT – WALL DRAWINGS, WORKS ON PAPER, STRUCTURES > 1.5**  
Musée juif de Belgique – 21 rue des Minimes – 1000 – mjb-jmb.org. Une exposition consacrée au prolifique artiste américain Sol LeWitt (1928-2007).

**POP MASTERS > 22.5**  
5 Grand-Place – 1000 – expopopmasters.be. Pop master retrace 20 ans d'histoire à travers une (re)découverte du trio légendaire de la pop culture Andy Warhol, Keith Haring et Roy Lichtenstein.

**REGGY TIMMERMANS & BEATRIJS ALBERS 28.4 > 12.6**  
CENTRALE for contemporary art (CENTRALE.vitrine) – 13 rue Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels. Pour le projet Deep Six, le duo d'artistes multidisciplinaires Timmermans et Albers s'intéresse à six objets dans l'environnement de la vitrine.

**HAUTE TENSION > 12.6**  
Art et Marges Musée – 312-314 rue Haute – 1000 – artetmarges.be. Une expo autour du geste portée par l'Art et Marges Musée, le musée d'art outsider qui questionne l'art et ses frontières.

**LGBTQIA+ BXL, COLLECTER LES MÉMOIRES > 14.6**  
Musée de la Ville de Bruxelles – Maison du Roi (Espace Parenthèse) – Grand Place – 1000 – brusselscitymuseum.brussels. Les Archives et Musées de la Ville ont collecté une série d'objets liés à l'histoire des mouvements et des cultures LGBTQIA+ à Bruxelles. L'exposition rassemble les pièces les plus significatives issues de cette initiative.

**SENNE DE CRIME – NO ZENNE TO WASTE > 16.4**  
Musée des égouts – porte d'Anderlecht – 1000 – sewer-museum.brussels. Une expo à la découverte d'un enjeu majeur pour Bruxelles : la qualité de l'eau de la Senne.

**LES MÉTAMORPHOSES D'OVIDE > 17.4**  
Mont-de-Piété – 19 rue Saint-Ghislain – 1000 – montdepiete.be. Une sélection des dessins de Guy Belhomme, inspirés du poème romain et réalisés au crayon d'après des modèles vivants.

**BRUSSELS TOUCH > 22.5**  
Musée Mode & Dentelle – 12 rue de la Violette – 1000 – 10h > 17h – Fermé le lundi – museemodeetdentelle.brussels. Une invitation à découvrir l'empreinte de Bruxelles sur la mode contemporaine, depuis les années 1980 jusqu'à aujourd'hui.

**ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY. LE PETIT PRINCE PARMIS LES HOMMES > 30.6**  
Brussels Expo – place de Belgique – 1020 (Laeken) – expo-petitprince.com. Une

immersion grandiose, ludique et interactive, à la (re)découverte de l'univers merveilleux de l'auteur et de son œuvre la plus connue, Le Petit Prince.

**COMMENT VOULONS-NOUS VIVRE ? POLITIQUE DE PHOTOMONTAGE > 28.8**  
Design Museum Brussels – 1 place de la Belgique – 1020 (Laeken) – designmuseum.brussels. Plongée dans le travail photographique de l'architecte et designer française Charlotte Pierrand. Un focus inédit sur l'œuvre méconnue d'une artiste engagée, pionnière aventureuse de "l'art d'habiter" en lien avec la nature.

**HELEN ANNA FLANAGAN 28.4 > 2.10**  
CENTRALE for contemporary art (CENTRALE.lab) – 16 place Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels. Le centre d'art contemporain de la Ville présente le projet Deeply, Madly porté par Helen Anna Flanagan. Un work-in-progress comprenant un film, une installation, des aquarelles et plus encore.

**OUSSAMA TABTI 28.4 > 2.10**  
CENTRALE for contemporary art (CENTRALE.box) – 44 place Sainte-Catherine – 1000 – centrale.brussels. Cette exposition consacrée à Oussama Tabti, immigrant du début du 20e siècle, interroge une géopolitique hermétique, faite de frontières infranchissables et de cultes qui se replient sur eux-mêmes.

**VIEW FROM MY WINDOW > 5.23**  
Atomium – 1 place de l'Atomium – 1020 (Laeken) – atomium.be. La succes story belge View from my window, groupe Facebook aux 3 millions de membres s'invite à l'Atomium. L'exposition recueille les témoignages, intimes et collectifs, partagés par des millions de personnes confinées à travers le monde.



**UNE FLÛTE ENCHANTÉE > 2.4**  
L'histoire de la création du fameux opéra de Mozart, entre réalité et fiction.  
**L'ÉCOLE DES FEMMES 21.4 > 21.5**  
Bien avant #MeToo, Molière dénonçait déjà les barbons qui abusent de leur pouvoir et de leur argent.  
Théâtre royal du Parc – 3 rue de la Loi – 1000 – theatreduparc.be.

**CYRANO DE BERGERAC > 2.4**  
Théâtre Royal de Toone – 66 rue du Marché Aux Herbes – 1000 – toone.be. Une adaptation du classique d'Edmond Rostand au théâtre de marionnettes de tradition populaire bruxelloise.

**JDOUD > 3.4**  
Centre culturel Bruegel – 1F rue des Renards – 1000 – cbruegel.be. JDOUD (grand-parent en arabe) est un projet d'illustration qui croise les générations et les cultures. 5 illustratrices tunisiennes et 5 illustratrices

belges ont travaillé en binôme. Chaque duo a dessiné un portrait du grand-parent de sa partenaire.

**FOCUS CIE KARYATIDES > 3.4**  
Théâtre la montagne magique – 57 rue du Marais – 1000 – theatremontagemagique.be. Un focus de trois semaines porté par le Théâtre des Martyrs, le Théâtre Les Tanneurs et La montagne magique sur les Karyatides, une compagnie à l'univers poétique où s'entremêlent l'objet, la marionnette, le papier, l'ombre, les arts plastiques et la musique.

**JUST MY LUCK > 16.4**  
Centre culturel et sportif Tour à Plomb – 20/26 rue de l'Abattoir – 1000 – touraplomb.be. Katherine Longly est photographe et plasticienne. Cécile Hupin est scénographe et autrice. Ensemble, elles créent des projets hybrides qui rendent compte avec tendresse et humour de réalités férocement révélatrices du monde dans lequel nous vivons.

**STAD DER TUINEN > 24.4**  
De Markten – 5 Place du Vieux Marché aux Grains – 1000 – demarkten.be. Stad der Tuinen célèbre en images les 100 ans des cités-jardins à Bruxelles.

**BRUSSELS, DANCE ! > 30.4**  
Différents lieux à Bruxelles – brusselsdance.eu. Un focus sur la danse contemporaine porté par Les Brigitlines, La Bellone, Kaaitheater ou encore Bozar pour découvrir la création bruxelloise sous le label Brussels, dance !

**FESTIVAL LEZARTS URBAINS 2 > 3.4**  
17e édition de ce festival dédié aux cultures urbaines. Le temps d'un weekend, l'événement accueille un éventail de créations, de techniques et de styles, allant de brefs spectacles chorégraphiques à des productions rondement achevées portées par des compagnies professionnelles.  
**TRACES 7 > 8.4**  
Le chorégraphe Wim Vandekeybus, danseur et visage phare du KVS, revient à ses fondamentaux : la

mise en scène des pulsions primaires et des instincts les plus anciens de l'être humain.  
**DÉSINTÉGRATION CULTURELLE 7 > 9.4**  
Un spectacle écrit, créé et chorégraphié par Nadine Baboy, pour mettre en question l'identité, l'héritage et l'appartenance culturelle dans une société cosmopolite.  
**MALUS 22 > 23.4**  
Au son du contre-ténor Logan Lopez Gonzalez, le danseur Igor Shyshko explore les limites du corps et de l'esprit dans un (anti)rituel récalcitrant.

**INVITED 26 > 27.4**  
Par la danse, une communauté se crée dans un espace et un temps circonscrit et fait s'envoler en fumée les frontières qui séparent le public et la distribution.  
**DE VLOED – DE VLUCHT 26 > 27.4**  
De Vlucht (La Fuite) est la suite du spectacle de Clara van den Broek De Vloed (Le Raz-de-marée), présenté à Avignon en 2017.  
**KVS (Koninklijke Vlaamse Schouwburg) – 146 Rue de Laeken – 1000 – kvs.be.**

## DU CYCLISME RÉCRÉATIF POUR OUVRIR LA BELLE SAISON.

Nouveau venu dans le monde ultra tendance du cyclisme amateur, Brussels Spring Rando met à l'honneur la scène sportive bruxelloise. Le 24 avril, trois itinéraires fléchés seront proposés depuis le Stade Nelson Mandela à Neder-Over-Heembeek : 30km, 60km et 100km. En fin de parcours, les cyclistes rejoindront le stade et pourront profiter de nombreuses



activités festives et familiales. Une façon originale d'inaugurer la belle saison, entre sportifs, amis ou en famille.

## RECREATIEF FIETSEN TRAPT HET ZOMERSEIZOEN OP GANG.

Brussels Spring Rando is een nieuwkomer in de hippe wereld van het amateurwielrennen die de Brusselsese sportscene in de schijnwerpers zet. Op zondag 24 april hebt u aan het Nelson Mandela Stadion in Neder-Over-Heembeek de keuze tussen drie bewegwijzerde routes: 30, 60 en 100 km. Aan het einde van de route komen de fietsers terug aan het stadion aan en kunnen ze er ter plaatse genieten van feestelijke en familieactiviteiten. Een originele manier om het mooie seizoen in te luiden samen met sporters, vrienden of familie.

### Brussels Spring Rando 24.4.

- Lieu de départ : stade Nelson Mandela (NOH)
- Départ Libre : à partir de 8h30
- brusselsbigbrackets.eu/rando.

### Brussels Spring Rando 24.4.

- Vertrek & aankomst: Sportcentrum Nelson Mandela (NOH)
- Gratis vertrek vanaf 8u30
- brusselsbigbrackets.eu/rando.



# ELS DIETVORST, THIS IS WHAT YOU CAME FOR.

Du 28 avril au 2 octobre, la CENTRALE for contemporary art – centre d'art contemporain de la Ville – présente le travail de l'artiste Els Dietvorst. Plasticienne et cinéaste installée en Irlande, Els Dietvorst est une figure majeure de l'art contemporain belge et international.

**THIS IS WHAT YOU CAME FOR 28.4 > 2.10.**  
CENTRALE (hall) – 44 place Sainte-Catherine – 1000 – 02 279 64 52 – [centrale.brussels](mailto:centrale.brussels) – [info@centrale.brussels](mailto:info@centrale.brussels).

**E** Entre sculpture, installation, vidéo et performance, le projet **This is what you came for** est né des créations presque rituelles que l'artiste a entamées pendant le lockdown. Conçue comme une ode à la diversité au cœur de nos sociétés malmenées par la crise sanitaire, elle propose une découverte de l'univers de l'artiste, sensiblement dédié au partage et à l'être-ensemble.

## UNE CÉLÉBRATION DE L'ART CONJUGUÉE AU PLURIEL.

Pour **This is what you came for**, Els Dietvorst s'entoure d'artistes : Aurélie di Marino et ACM, Philippe Vandenberg ou encore les membres du BARRA MOVEMENT, un mouvement outremer dont le nom provient d'une tempête irlandaise. Tous ont en commun de concevoir l'art comme un questionnement sans limites. **This is what you came for** est l'occasion unique de découvrir un ensemble de pratiques qui interrogent tant l'identité de l'artiste et du collectif que des institutions culturelles.

Van 28 april tot 2 oktober presenteert de CENTRALE for contemporary art het werk van Els Dietvorst. Deze beeldend kunstenaar en filmmaker die nu in Ierland woont, is een belangrijke figuur in de Belgische en internationale hedendaagse kunst.

**THIS IS WHAT YOU CAME FOR 28.4 > 2.10.**  
CENTRALE (hall) – St-Katelijneplein 44 – 1000 – 02 279 64 52 – [centrale.brussels](mailto:centrale.brussels) – [info@centrale.brussels](mailto:info@centrale.brussels).

**H** Haar project **This is what you come for** balanceert tussen sculptuur, installatie, video en performance en ontstond uit de bijna rituele creaties die zij startte tijdens de lockdown. Het is opgevat als een ode aan de diversiteit in het hart van onze door de gezondheidscrisis geteisterde samenlevingen en biedt een ontdekking van het universum van de kunstenaar, dat hoofdzakelijk draait rond delen en samenzijn.

## EEN VIERING VAN KUNST IN HET MEERVOUD.

Voor **This is what you came for** omringt Els Dietvorst zich met kunstenaars: Aurélie di Marino en ACM, Philippe Vandenberg of de leden van BARRA MOVEMENT, een overzeese beweging wiens naam afkomstig is van een Ierse storm. Ze hebben allen gemeen dat ze kunst zien als een grenzeloos vraagteken. Een unieke kans om een reeks werkwijzen te ontdekken die de identiteit van de kunstenaar en de culturele instellingen in vraag stellen.

**ZOUGLOU 22.4**  
Centre culturel de Neder-Over-Heembeek – Place Saint-Nicolas – 1120 (Neder-Over-Heembeek) – [maisondelacreation.org](http://maisondelacreation.org).  
Performance inspirée du nom d'un rythme de danse issu de Côte d'Ivoire, Zougloou questionne la nécessité et la légitimité de la révolte.

**THE GYRE 21 > 23.4**  
Au départ, une action extrêmement simple : marcher. Très vite, on est transporté dans une partition délicate et précise où deux corps se relaient dans un mouvement perpétuel.  
**MARÉE HAUTE 21 > 23.4**  
Cette pièce propose un dialogue sensuel entre la danse et l'art pictural. Un spectacle pour interroger le monde et la matière.  
**COURIR LES YEUX FERMÉS AU BORD D'UN RAVIN 22 > 23.4**  
Éléonore Valère-Lachky souhaite tirer un signal d'alarme quant à nos comportements sur l'environnement  
**Les Brigittines – 1 rue des Brigittines – 1000 – [brigittines.be](http://brigittines.be)**

**BRONKS XL FESTIVAL 22 > 24.4**  
Bronks – 15/17 rue Marché aux Porcs – 1000 – [bronks.be](http://bronks.be)  
Le théâtre jeune public Bronks accueille des spectacles et initiatives détonantes.

**IN SOLIDUM 19.4 > 7.5**  
Théâtre de Poche – 1A chemin du Gymnase – 1000 – [poche.be](http://poche.be)  
Escroquerie virtuelle, arnaque à la nigériane, pillage des cœurs à prendre sur les sites de rencontre, chantages divers... In solidum porte sur scène les péripéties d'une vraie start-up de self-made men en cybercriminalité.

**NOTRE SOLEIL > 3.4**  
Ce spectacle porte sur scène le récit sensible d'un migrant, Fran Kourouma, un jeune Guinéen de 24 ans qui a tout quitté dans l'espoir d'une vie meilleure.  
**LAGUNES > 2.4**  
Cette histoire des cicatrices pose la question de la responsabilité d'une mère face à la détresse de son fils.  
**FRAGMENTS D'UNE 20.4 > 6.5**  
Performances et jeux d'interviews biographiques et fictionnelles créent le trouble autour d'idées préconçues sur les femmes et les actrices.  
**L'ART DU THÉÂTRE 20.4 > 6.5**  
Plongée dans la solitude et la mélancolie alors que s'éloigne l'idée d'une vie trépidante d'acteur.

**Centre culturel des Riches-Clares – 24 rue des Riches-Clares – 1000 – [lesrichesclaires.be](http://lesrichesclaires.be)**

**LE SONGE D'UNE NUIT D'ÉTÉ > 2.4**  
Théâtre de Poche – 1a chemin du Gymnase – 1000 – [poche.be](http://poche.be). Une quinzaine de marionnettes géantes revisitent le classique de Shakespeare.

**FESTIVAL COURANTS D'AIRS 20 > 24.4**  
Conservatoire royal de Bruxelles – 17 rue du Chêne – 1000 – [conservatoire.be](http://conservatoire.be).

16<sup>e</sup> édition de ce festival des arts de la scène porté par le Conservatoire royal de Bruxelles et accessible gratuitement.

## Concerts

**LISTEN FESTIVAL > 3.4**  
Différents lieux à Bruxelles – [listenfestival.be](http://listenfestival.be). De l'emblématique Fuse à l'icône Flagey, en passant par le Planetarium ou encore la Gare du Nord. La crème de la crème des DJs locaux et internationaux investissent plusieurs lieux emblématiques de Bruxelles.

**ALDEBERT 10.4**  
Un rendez-vous poétique et fantaisiste à l'énergie forte pour connecter toutes les générations.  
**JAMIE CULLUM 26.4**  
Cinq ans après sa dernière réalisation, Jamie Cullum est enfin de retour avec un huitième album intitulé 'Taller'.  
**Cirque Royal – 81 rue de l'Enseignement – 1000 – [cirque-royal-bruxelles.be](http://cirque-royal-bruxelles.be)**

**ARS MUSICA > 30.6**  
Différents lieux à Bruxelles – [arsmusica.be](http://arsmusica.be). La nouvelle édition de ce festival international de musique contemporaine explorera la voix dans tous ses états, sous ses multiples géographies.

**TOOTS & LE NOUVEAU MONDE 1.5**  
Conservatoire royal de Bruxelles – 17 rue du Chêne – 1000 – [conservatoire.be](http://conservatoire.be). Pour célébrer le centenaire de la naissance de Toots Thielemans, le Brussels Philharmonic Orchestra et l'harmoniste Olivier Poumay interpréteront le Toots Concerto composé par Roland Schoelincq, créé et enregistré par Toots Thielemans lui-même en 2000. Le concert se poursuivra avec le Flute Concerto de Jacques Ibert, sous les doigts de la Rising Star Emanuelle Blessig.

## Salons

**MADE IN ASIA 8 > 10.4**  
Brussels Expo – Place de Belgique – 1000 – [madeinasia.be](http://madeinasia.be). Le rendez-vous des fans de mangas, d'animés, de jeux vidéo, de youtubers et de cosplay est de retour. Un weekend aventureux pour embarquer au pays de la pop-culture.

**BRUSSELS DESIGN MARKET 23 > 24.4**  
Tour & Taxis – 86C avenue du Port – 1000 – [brusselsdesignmarket.be](http://brusselsdesignmarket.be). Un marché aux puces exclusivement consacré au design et aux productions des années 50 jusqu'au début des années 80.

**ART BRUSSELS 28.4 > 1.5**  
Tour & Taxis – 86C avenue du Port – 1000 – [artbrussels.com](http://artbrussels.com). Art Brussels, l'une des plus grandes foires d'art contemporain d'Europe, opère son grand retour.

## Activités

**FOCUS MANGA 11 > 15.4**  
Centre culturel de Neder-Over-Heembeek – Place Saint-Nicolas – 1120 – [maisondelacreation.org](http://maisondelacreation.org). Une exposition, des ateliers et projections ou conférences et même un grand quizz festif pour (re)découvrir l'univers manga.

**CYCLE DE CONFÉRENCES. LA SCIENCE À LA LUMIÈRE DE SON HISTOIRE 19.4**  
Bibliothèque des Riches-Clares – 24 rue des Riches-Clares – 1000 – [bp1@brucity.education](mailto:bp1@brucity.education). Une conférence de Sébastien Moureau (FNRS – UCLouvain) intitulée Prends la pierre et distille-la : l'alchimie arabe et sa transmission à l'Europe latine au Moyen-Âge.

**ERFGOEDDAG 24.4**  
Différents lieux à Bruxelles – [erfgoeddag.be](http://erfgoeddag.be). Au programme de l'édition 2022 de La Journée du Patrimoine flamand, des découvertes de musées et de précieuses archives, de centres de documentations ou de bibliothèques...

**KERMESSE DE LAEKEN 15.4 > 8.5**  
Place Émile Bockstaël – [ambulants.bruxelles.be](http://ambulants.bruxelles.be). Au programme de ce rendez-vous quotidien et familial accessible de 13h à 23h : jeu de pêche, luna-park, carrousel, trampoline, luge d'été et bien plus encore.

**EUROPALIA TRAINS & TRACKS > 15.5**  
Différents lieux à Bruxelles – [europalia.eu](http://europalia.eu). Le festival aborde le train d'une manière contemporaine et artistique. Au programme : de multiples prestations, expositions, interventions poétiques et débats dans des musées, des gares... et même des trains !

**BRUSSELS MUSEUMS NOCTURNES 21.4 > 9.6**  
Différents lieux à Bruxelles – [brusselsmuseumsnocturnes.be](http://brusselsmuseumsnocturnes.be). Les nocturnes des Musées bruxellois dévoilent les trésors des musées et centres d'art de la ville à travers une programmation festive.

**HABITS > 30.6**  
Beursschouwburg – 20-28 rue Orts – 1000 – [beursschouwburg.be](http://beursschouwburg.be). Comment transformer nos habitudes, sortir des schémas ancrés pour faire les choses autrement ? Habits est le nouveau programme focus du Beursschouwburg (performances, musique, vidéo, expos...).

**MIDIS DE LA POÉSIE > 30.6**  
Différents lieux à Bruxelles – [midisdelapoesie.be](http://midisdelapoesie.be). Les Midis de la Poésie sont de véritables occasions d'aborder sous un angle original les thématiques qui traversent la littérature contemporaine au travers de conférences, conversations, lectures ou spectacles sur le temps de midi.

# BALKAN TRAFIK! DE RETOUR POUR UNE ÉDITION EN PLEIN AIR.

Du 28 avril au 1<sup>er</sup> mai, les plus grands noms des Balkans, du trad, folk, en passant par les jazz, les brassbands et le punk, se donnent rendez-vous à Balkan Trafik! Ce festival à l'énergie pure se tiendra pour la première fois en open air, place de Brouckère et Grand-Place. Au programme de cette édition exceptionnelle à ciel ouvert : plus de 150 artistes, des guest stars et des créations. À côté de son volet musical, le Balkan Trafik! propose de nombreuses activités dédiées à l'échange et à la découverte culturelle. Au menu : des résidences culturelles, des débats, la réalisation d'une nouvelle fresque murale et même une exposition de photographies. Une occasion unique en Europe de voir, d'entendre, de faire la fête avec des rythmes, et des artistes cultes.

**Balkan Trafik! 28.4 > 1.5.**  
Différents lieux à Bruxelles  
[info@balkantrafik.com](mailto:info@balkantrafik.com) – [balkantrafik.com](http://balkantrafik.com).

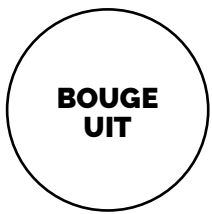


# BALKAN TRAFIK! IN OPENLUCHT!

Van 28 april tot 1 mei brengt Balkan Trafik! de grootste namen uit de world, folk, jazz, brassbands en punk-scene samen. Een festival dat drijft op pure adrenaline en voor het eerst in de openlucht plaatsvindt, op het de Brouckèreplein en de Grote Markt. Op het programma dit keer: meer dan 150 artiesten, gasten en zelfs creaties. Naast de muzikale component, pakt Balkan Trafik! ook uit met activiteiten die in het teken staan van uitwisseling en culturele ontdekking via culturele residenties, debatten, een nieuwe muurschildering en een fototentoonstelling.

**Balkan Trafik! 28.4 > 1.5.**  
Diverse locaties in de stad  
[info@balkantrafik.com](mailto:info@balkantrafik.com) – [balkantrafik.com](http://balkantrafik.com).





BOUGE  
UIT



**SOL LEWITT – WALL DRAWINGS, WORKS ON PAPER, STRUCTURES > 1.5**  
Joods Museum van België – Minimenstraat 21 – 1000 – [mjb-jmb.org](http://mjb-jmb.org). Over het rijke oeuvre van de conceptuele Amerikaanse kunstenaar.

**POP MASTERS > 22.5**  
Grote Markt 5 – 1000 – [expopopmasters.be](http://expopopmasters.be). Affiches van de poparttoppers Andy Warhol, Keith Haring en Roy Lichtenstein.

**REGGY TIMMERMANS & BEATRIJS ALBERS 28.4 > 12.6**  
CENTRALE for contemporary art (CENTRALE.vitrine) – St. Katelijnestraat 13 – 1000 – [centrale.brussels](http://centrale.brussels). De multidisciplinaire kunstenaars Timmermans en Albers kijken in hun project Deep Six anders naar zes voorwerpen.

**HOOGSPANNING > 12.6**  
Art et Marges Musée – Hoogstraat 312-314 – 1000 – [artetmarges.be](http://artetmarges.be). Een tentoonstelling rond outsiderkunst, die kunst en haar grenzen in vraag stelt.

**LGBTQIA+ BXL, HERINNERINGEN VERZAMELEN > 14.6**  
Museum van de Stad - Broodhuis (Tussen Haakjes) – Grote Markt – 1000 – [brusselscitymuseum.brussels](http://brusselscitymuseum.brussels). De Archieven en de Musea van de Stad verzamelden een reeks historische objecten rond de LGBTQIA+-beweging in Brussel.

**SENNE DE CRIME – NO ZENNE TO WASTE > 16.4**  
Riolennuseum – Anderlechtsepoort – 1000 – [sewermuseum.brussels](http://sewermuseum.brussels). Expo rond een cruciale uitdaging voor Brussel: de waterkwaliteit van de Zenne.

**DE METAMORFOSEN VAN OVIDIUS > 17.4**  
Berg van Barmhartigheid – Sint-Gisleinstraat 19 – 1000 – [montdepiete.be](http://montdepiete.be). Potloodtekeningen van Guy Belhomme naar levende modellen, geïnspireerd op het Romeinse gedicht.

**BRUSSELS TOUCH > 22.5**  
Mode & Kant Museum – Violetstraat 12 – 1000 – 10u > 17u – [Maandag-gesloten-www.fashionandlacemuseum.brussels](http://Maandag-gesloten-www.fashionandlacemuseum.brussels). De invloed van Brussel op de hedendaagse mode, van de jaren '80 tot nu.

**ANTOINE DE SAINT EXUPÉRY. DE KLEINE PRINS TUSSEN DE MENSEN > 30.6**  
Brussels Expo – Belgiëplein – 1020 (Laken) – [expo-petitprince.com](http://expo-petitprince.com). Een speelse en interactieve setting over de wonderbaarlijke wereld van de Kleine Prins en zijn geestelijke vader.

**HOE WILLEN WE LEVEN? FOTOMONTAGE > 28.8**  
Design Museum Brussels – Belgiëplein 1 – 1020 (Laken) – [designmuseum.brussels](http://designmuseum.brussels). Een duik in het fotografische werk van de Franse architecte Charlotte Pierrand. Een ongeziene invalshoek.

**HELEN ANNA FLANAGAN 28.4 > 2.10**  
CENTRALE for contemporary art (CENTRALE.lab) – Sint-Katelijneplein 16 – 1000 – [centrale.brussels](http://centrale.brussels). Deeply, Madly van Helen Anna Flanagan is een werk in progress met een film, een installatie, aquarellen en nog veel meer.

**OUSSAMA TABTI 28.4 > 2.10**  
CENTRALE for contemporary art (CENTRALE.box) – Sint-Katelijneplein 44 – 1000 – [centrale.brussels](http://centrale.brussels). Oussama Tabti, een immigrant in het begin van de 20e eeuw, stelt zich vragen over een hermetische geopolitiek met gesloten grenzen en op zichzelf teruggetrokken culten.

**VIEW FROM MY WINDOW > 5.23**  
Atomium – Atomiumplein 1 – 1020 (Laken) – [atomium.be](http://atomium.be). Het Belgische concept View from my window, een Facebookpagina met 3 miljoen volgers, is een monument met momenten en getuigenissen van en door miljoenen kijkers tijdens de lockdown.



**CYRANO DE BERGERAC > 2.4**  
Koninklijk Poppentheater Toone – Grasmarkt 66 – 1000 – [toone.be](http://toone.be). Bewerkingen van klassiekers als Cyrano, La Passion en Hamlet.

**JDOUD > 3.4**  
CC Bruegel – Vossenstraat 1F – 1000 – [ccbruegel.be](http://ccbruegel.be). Het idee achter JDOUD, Arabisch voor grootvader? 5 Tunesische en 5 Belgische illustratrices werkten haast hand in hand: elk duo maakte het portret van een grootouder van haar partner.

**JUST MY LUCK > 16.4**  
Cultuur- en sportcentrum Hageltoren – Slachthuisstraat 20/26 – 1000 – [touraplomb.be](http://touraplomb.be). Katherine Longly is fotograaf en beeldend kunstenaar. Cécile Hupin decorontwerpster en schrijfster. Samen creëren zij hybride projecten.

**STAD DER TUINEN > 23.4**  
De Markten – Oude Graanmarkt 5 – 1000 – [demarkten.be](http://demarkten.be). Stad der Tuinen viert 100 jaar Brusselse tuinwijken met beelden.

**BRUSSELS, DANCE! > 30.4**  
Verschillende plaatsen in de Stad – [brusselsdance.eu](http://brusselsdance.eu). Focus op de hedendaagse dans door Les Brigittines, La Bellone, Kaaitheater en Bozar. Eens te meer een bewijs dat Brussel de hoofdstad is van de dans!

**HABITS > 30.6**  
Beursschouwburg – Ortsstraat 20-28 – 1000 – [beursschouwburg.be](http://beursschouwburg.be). Gewoonten. We hebben ze allemaal en we geven ze niet zomaar op. Habits is het nieuwe thema van het huis. Ontdek performances, muziek, video, expo's.

**FESTIVAL LEZARTS URBAINS > 3.4**  
17<sup>e</sup> editie van dit concentraat aan stadscultuur. Twee dagen lang pure en intense, korte en krachtige spektakelstukken.

**TRACES 7 > 8.4**  
Wim Vandekeybus, choreograaf en huisicoon keert terug naar vroeger: naar de oerdriften en instincten die ouder zijn dan de mens en zijn geheugen.

**DÉSINTÉGRATION CULTURELLE 7 > 9.4**  
Deze (dans)voorstelling van Nadine Baboy stelt identiteit, erfgoed en cultureel lidmaatschap in een kosmopolitische samenleving in vraag.

**MALUS 22 > 23.4**  
Igor Shyshko danst en contrateren Logan Lopez zingt en samen tasten ze de grenzen af van lichaam en geest in een (anti)ritueel.

**INVITED 26 > 27.4**  
Invited is een dansproject voor iedereen en door iedereen. Of kijkt u liever gewoon toe? Want ook dát mag.

**DE VLOED – DE VLUCHT 26 > 27.4**  
In 2017 toerde theatermaakster Clara van den Broek met De Vloed in Vlaanderen en Avignon. Nu schreef auteur Paul Verrept een vervolg: De Vlucht.

**KVS (Koninklijke Vlaamse Schouwburg) – Lakensestraat 146 – 1000 – [kvs.be](http://kvs.be).**

**ZOUGLOU 22.4**  
CC van Neder-Over-Heembeek – Sint-Niklaasplein – 1120 – [maisondelacreation.org](http://maisondelacreation.org). Performance geïnspireerd op een dansritme uit Ivoorkust. Zougloou stelt de legitimiteit en de noodzaak van de revolutie in vraag.

**TUMBLEWEED 21 > 23.4**  
Een paar stappen leiden tot een kolkende beweging, net als het tumbleweed of tuimelkruid in de woestijnen van westernfilms. Een stuk door Angela Rabaglio en Micaël Florentz.

## 11 JOURS DE FÊTE CINÉMATIQUE AU BSFF !

Du 20 au 30 avril, le Brussels Short Film Festival fait son retour avec 3 compétitions, 60 programmes, 300 films, 80 séances, ce rendez-vous incontournable du printemps s'annonce festif ! Cette année, ce festival 100 % ciné, proposera de l'animation, des voyages, des films sélectionnés aux Oscars, le meilleur des films européens avec les European Short Film Audience Award (ESFAA), des séances familiales, des projections en plein air, des ateliers pour le jeune public, une Nuit du Court, du belge.

Brussels Short Film Festival 20 > 30.4.  
Différents lieux à Bruxelles – 02 248 08 72  
[Ticket@bsff.be](mailto:Ticket@bsff.be) – [bsff.be](http://bsff.be).



20 > 30 APRIL 2022 BSFF.BE  
FLAGEY | VENDÔME | KINOGRAPH | RITCS  
GALERIES | MONT DES ARTS-KUNSTBERG

## 11 DAGEN FEEST VOOR KORTFILMS.

Van 20 tot 30 april is het Brussels Short Film Festival terug voor zijn 25ste editie met 3 competitie, 60 programma's, 300 films en 80 vertoningen. Een niet te missen evenement voor cinefielen die houden van kort-, animatie-, reis-, Oscargenomineerde films en de beste Europese films voorgesteld door de European Short Film Audience Award (ESFAA). Er zijn familie- en openluchtvertoningen, workshops voor jong publiek, een Nacht van de Kortfilm...

Brussels Short Film Festival 20 > 30.4.  
Op verschillende plaatsen in Brussel – 02 248 08 72  
[Ticket@bsff.be](mailto:Ticket@bsff.be) – [bsff.be](http://bsff.be).

**MARÉE HAUTE 21 > 23.4**  
Een sensuele dialoog van Estelle Delcambre tussen dans en beeldende kunst.

**COURIR LES YEUX FERMÉS AU BORD D'UN RAVIN 22 > 23.4**  
Éléonore Valère-Lachky slaat alarm over onze houding tegenover het milieu.

**Les Brigittines – Brigittinestraat 1 – 1000 – [brigittines.be](http://brigittines.be).**

**BRONKS XL FESTIVAL 22 > 24.4**  
Bronks – Varkensmarkt 15/17 – 1000 – [bronks.be](http://bronks.be). Het jeugdtheaterfestival in groot formaat voor groot en klein van hart, vol fantasie en verwondering.

**FESTIVAL COURANTS D'AIRES 20 > 24.4**  
Koninklijk Conservatorium van Brussel – Eikstraat 17

– 1000 – [conservatoire.be](http://conservatoire.be).  
Festival van podiumkunsten georganiseerd door het Conservatorium – gratis toegang.



**LISTEN FESTIVAL > 3.4**  
Verschillende locaties in de Stad – [listenfestival.be](http://listenfestival.be). Fuse, Flagey, Planetarium, het Noordstation. Top-dj's van hier en van ver maken van bekende en minder bekende plaatsen een dansvloer.

**JAMIE CULLUM 26.4**  
Jamie Cullum is eindelijk terug met zijn achtste album, 'Taller'.  
Koninklijk Circus – Onderrichtsstraat 81 – 1000 – [www.koninklijkcircusbrussel.be](http://www.koninklijkcircusbrussel.be).



**MADE IN ASIA 8 > 10.4**  
Brussels Expo – Belgiëplein – 1000 – [madeinasia.be](http://madeinasia.be). Wie weg is van manga's, videogames, youtubers en cosplay weet nu weer waarheen. Een weekend in het Oosten maar wel vlak bij huis.

**BRUSSELS DESIGN MARKET 23 > 24.4**  
Tour & Taxis – Havenlaan 86c – 1000 – [brusselsdesignmarket.be](http://brusselsdesignmarket.be). Een markt die zich toespit op het design en andere 'spullen' van de jaren 50 tot begin 80.

**ART BRUSSELS 28.4 > 1.5**  
Tour & Taxis – Havenlaan 86C – 1000 – [artbrussels.com](http://artbrussels.com). Een van de betere Europese beurzen voor moderne kunst is terug.



**FOCUS MANGA 11 > 15.4**  
CC van Neder-Over-Heembeek – Sint-Niklaasplein – 1120 – [maisondelacreation.org](http://maisondelacreation.org). Moeten er nog manga's zijn? Expo, ateliers, films, gesprekken en zelfs een quiz.

**ERFGOEDDAG 24.4**  
Verschillende locaties in de Stad – [erfgoeddag.be](http://erfgoeddag.be). De Erfgoeddag 2022 maakt school! Het rijke verleden van het schoolleven en de scholen is de vedette van deze dag. En terecht!

**LAKEN KERMIS 15.4 > 8.5**  
Emile Bockstaelplein – [ambulante-handel.brussel.be](http://ambulante-handel.brussel.be). Elke dag van 13 tot 23u een feest voor groot en klein.

Eendjes vissen, lunapark, paardenmolen, schiettent, trampoline of smoutebollen?

**EUROPALIA TRAINS & TRACKS > 15.5**  
Verschillende locaties in de Stad – [europalia.eu](http://europalia.eu). Treinen brengen mensen van hier naar daar en terug maar doen ons ook dromen. Europalia stelde een bijzonder menu samen.

**BRUSSELS MUSEUMS NOCTURNES 21.4 > 9.6**  
Verschillende locaties in de Stad – [brusselsmuseumsnocturnes.be](http://brusselsmuseumsnocturnes.be). Deze nocturnes pakken uit met verborgen en bekende schatten in een feestelijke, avondlijke sfeer.

## CONCOURS WEDSTRIJD de la | van p. 24



## 20 ENTRÉES À GAGNER !

Pour tenter de gagner 4 x 1 entrée pour partir à la découverte, en famille ou entre amis, de l'exposition The Climate Show au Palais 2 de Brussels Expo, répondez correctement à la question :

## 20 TICKETS TE WINNEN!

Wil je één van de pakketjes met 4 tickets winnen om samen met familie of vrienden The Climate Show in Paleis 2 te beleven, dan moet u deze vraag correct beantwoorden:

Comment se nomme l'intelligence artificielle qui vous aidera à vous questionner sur l'avenir de notre planète et de notre climat ?

Prithvi  GalA  Dharatee

M./Mme | M./Mevr: .....

Rue | Straat : ..... n° | nr: .....

bte | bus : ..... Tel./Gsm (obligatoire | verplicht) : .....

e-mail (obligatoire | verplicht) : .....

Code postal | Postnr. : ..... Localité | Gemeente : .....

Coupon-réponse à renvoyer pour le 15 avril 2022 au plus tard au *Brusseleir* • Mention : Concours 'THE CLIMATE SHOW' sur l'enveloppe • Centre administratif – Dép. Organisation – bureau 5.31 – 6 bd Anspach – 1000 Bruxelles | Strookje terugsturen vóór 15 april 2022 naar de *Brusseleir* • Vermeld Wedstrijd 'THE CLIMATE SHOW' op de brief-omslag • Administratief Centrum – Dep. Organisatie – kantoor 5.31 – Anspachlaan 6 – 1000 Brussel  
Attention, chaque participant ne peut envoyer qu'un seul bon de participation | Elke deelnemer mag slechts 1 bon insturen.

**AVIS sur les données à caractère personnel (DCP).** En complétant ce coupon-réponse, je participe au concours *The Climate Show* et j'autorise dès lors la Ville de Bruxelles (responsable du traitement des données) à utiliser mon adresse, email et numéro de téléphone afin de me communiquer/ envoyer le/les prix si je suis lauréat du concours. La Ville de Bruxelles conserve les DCP pendant la période nécessaire pour atteindre l'objectif défini qui est le bon déroulement du concours et l'allocation du prix. Les coupons-réponses des participants sont détruits dans le mois suivant la fin du concours. Les coupons-réponses des lauréats sont détruits dans les 3 mois suivant la fin du concours. Les droits des participants peuvent être connus dans la notice 'vie privée' visible sur [www.bruxelles.be](http://www.bruxelles.be) et exercés en envoyant un email à [privacy@brucity.be](mailto:privacy@brucity.be) ou un courrier postal à : Centre administratif Ville de Bruxelles – Cellule Communication – 6 bd Anspach – 1000 Bruxelles.

**Wat betreft uw persoonsgegevens.** Door dit wedstrijdformulier in te vullen, neem ik deel aan de wedstrijd *The Climate Show* en geef ik de Stad Brussel (verantwoordelijk voor de verwerking van de data) toestemming om mijn adres, e-mailadres en telefoonnummer te gebruiken om mij te verwittigen en/of de prijs toe te sturen indien ik tot de winnaars behoor. De Stad Brussel houdt deze data bij gedurende de periode die nodig is om het vastgestelde doel te bereiken, namelijk het verloop van de wedstrijd en de toewijzing van de prijs. De antwoordcoupons worden vernietigd in de loop van de maand na de wedstrijd en die van de winnaar(s) binnen de drie maanden na afloop van de wedstrijd. De rechten van de deelnemers vindt u op [www.brussel.be](http://www.brussel.be) in de rubriek 'wettelijke vermeldingen'. U kunt ze doen gelden via een mail naar [privacy@brussel.be](mailto:privacy@brussel.be) of per brief naar: Administratief Centrum van de Stad Brussel – Cel Communicatie – Anspachlaan 6 – 1000 Brussel.



COVID-19 – SPF SANTÉ PUBLIQUE.  
www.info-coronavirus.be – 0800 14 689 – 7/7 – 8h > 20h.

URGENCES.	
112.	<b>APPEL D'URGENCE EUROPÉEN.</b> Le 112 est un numéro d'appel d'urgence européen que vous pouvez utiliser en cas d'accident, d'agression, ou dans toutes autres situations de détresse.
100.	<b>POMPIERS ET AMBULANCE.</b> (urgence).
101.	<b>POLICE.</b> (urgence).
02 279 79 79.	<b>POLICE – DIRECTION GÉNÉRALE.</b> (Permanence : 8h > 22h). 30 rue Marché au Charbon – 1000.
1733.	<b>SERVICE DE GARDE DES MEDECINS.</b>
070 660 160. 0903 99 000.	<b>SERVICE DE GARDE DES PHARMACIENS DE L'AGGLOMERATION BRUXELLOISE.</b>
070 245 245.	<b>CENTRE ANTI-POISON.</b> (7j/7 & 24h/24) – <a href="http://www.poissoncentre.be">www.poissoncentre.be</a> .
116000.	<b>CHILD FOCUS.</b>
0800 35 550.	<b>LE NUMÉRO VERT POUR LES PERSONNES ÂGÉES DANS LE CADRE DU PLAN ISOLEMENT DE LA VILLE.</b>
0800 99 340.	<b>ECOUTE, AIDE ET HÉBERGEMENT D'URGENCE POUR PERSONNES SANS ABRI OU PERSONNES EN DÉTRESSE SOCIALE.</b> (CASU) 24h/24.
VIE PRATIQUE.	
02 279 22 11.	<b>NUMÉRO GÉNÉRAL DE LA VILLE DE BRUXELLES.</b>
02 279 23 00.	<b>SERVICE POPULATION – CENTRE ADMINISTRATIF.</b> 6 bd Anspach – 1000 – 2 <sup>e</sup> étage. Ouverture : lun-ma-mer : 8h30 > 15h30, jeu : 8h30 > 18h30, ven : 8h30 > 12h30. Sur rendez-vous : permis de conduire et cartes d'identité.
02 279 23 00.	<b>POPULATION – BUREAU DES ÉTRANGERS.</b> Uniquement sur rendez-vous. Européens : <a href="http://www.bruxelles.be/prendre-rendez-vous">www.bruxelles.be/prendre-rendez-vous</a> . Non-européens : ou <a href="mailto:HUE-NEU@brucity.be">HUE-NEU@brucity.be</a>
02 279 23 00.	<b>POPULATION – LAEKEN.</b> 246 bd Émile Bockstaël. Ouverture : lun, mar, mer, jeu : 8h30 > 12h & 13h30 > 15h30. Ven : 8h30 > 12h.
02 279 28 90.	<b>POPULATION – NEDER-OVER-HEEMBEEK.</b> 30 Kruisberg : ouverture : lun, mar, mer : 8h30 > 12h & 13h30 > 18h30. Jeu : 8h30 > 12h & 13h30 > 18h30. Ven : 8h30 > 12h.
02 279 23 00.	<b>POPULATION – HAREN.</b> 10 rue de Cortenbach – Ouverture : jeu 13h30 > 18h30.
02 279 28 70.	<b>POPULATION – QUARTIER LOUISE.</b> 240 av. Louise Ouverture : lun, mar, mer, jeu : 8h30 > 12h & 13h30 > 15h30. Ven : 8h30 > 12h
02 543 63 39.	<b>CPAS – ACCUEIL CENTRAL.</b>
0800 17 071.	<b>SERVICE CRÈCHES.</b>
02 279 59 10.	<b>SERVICE JEUNESSE.</b>
02 279 36 70.	<b>SERVICE FAMILLE.</b>
02 427 69 25.	<b>MAISON DES FAMILLES.</b>
0800 35 550.	<b>SERVICE SENIORS.</b>
0800 18 811.	<b>INFOS HANDICAP.</b>
0475 29 22 86.	<b>GARDE D'ENFANTS MALADES À DOMICILE.</b>
02 279 38 10.	<b>INSTRUCTION PUBLIQUE.</b>
103.	<b>ÉCOUTE-ENFANTS DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE.</b>
107.	<b>TÉLÉ-ACCUEIL.</b> Quelqu'un à qui parler 24h/24 ans l'anonymat.

OBJETS PERDUS, OBJETS TROUVÉS.		
02 274 16 90.	<b>BUREAU DES OBJETS TROUVÉS.</b> 55 r. du Frontispice – 1000. Heures d'ouverture : lundi > vendredi : 8h30 > 12h & mercredi 12h30 > 15h30.	
070 232 000.	<b>STIB</b> (Botanique).	
070 220 200.	<b>DE LIJN.</b>	
010 23 53 53.	<b>TEC.</b>	
02 525 21 11.	<b>SNCB</b> (renseignements généraux).	
PROPRETÉ PUBLIQUE.		
0800 901 07.	<b>SERVICE PROPRETÉ VILLE DE BRUXELLES.</b> Numéro vert d'information et de gestion des plaintes. Récolte gratuite d'encombrants 3x/an.	
0800 981 81.	<b>BRUXELLES-PROPRETÉ.</b> <a href="http://www.bruxelles-proprete.be">www.bruxelles-proprete.be</a> . Déchetterie régionale – 6 rue du Rupel – 1000 Ouvert : dim & lun : 14h30 > 20h. Mar & mer : 9h > 20h. Jeu, ven & sam : 9h > 16h. Collecte gratuite d'encombrants à domicile 1x/an, 3m <sup>3</sup> .	
0800 14 477.	ESPACES VERTS.	
TRAVAUX PUBLICS.		
02 279 60 33.	<b>SERVICE VOIRIES DE LA VILLE DE BRUXELLES.</b> <a href="mailto:travauxdevoirie@brucity.be">travauxdevoirie@brucity.be</a> . <a href="http://www.fixmystreet.irisnet.be">www.fixmystreet.irisnet.be</a> .	
070 23 32 36.	<b>VOIRIES RÉGIONALES.</b> Région de Bruxelles-Capitale. <a href="http://www.fixmystreet.irisnet.be">www.fixmystreet.irisnet.be</a> .	
EAU – GAZ – ÉLECTRICITÉ TÉLÉDISTRIBUTION – TÉLÉPHONE.		
015 66 66 66.	<b>TELENET</b> (Télédistribution & Internet) : 63 rue Neuve – 1000 <a href="http://www.telenet.be">www.telenet.be</a>	
02 549 41 00.	<b>SIBELGA</b> (Électricité & gaz) : Général.	
02 274 37 81.	<b>ECLAIRAGE PUBLIC DÉFECTUEUX.</b> <a href="mailto:sibelga-epov@sibelga.be">sibelga-epov@sibelga.be</a> .	
0800 19 400.	<b>ODEUR DE GAZ.</b>	
02 274 40 66.	<b>PANNE D'ÉLECTRICITÉ.</b> <a href="mailto:clients-klanten@sibelga.be">clients-klanten@sibelga.be</a> – <a href="http://www.sibelga.be">www.sibelga.be</a> .	
02 739 52 11.	<b>VIVAQUA</b> (Eau) : interventions urgentes – <a href="http://www.vivaqua.be">www.vivaqua.be</a>	
0800 33 700.	<b>PROXIMUS</b> (Téléphone) : problème de ligne.	
BUREAUX DE POSTE.		
<a href="http://www.bpost.be">www.bpost.be</a> .		
02 201 23 45.	<b>LAEKEN.</b> 32 rue Tielemans. 13 avenue de la Brise.	
	<b>HAREN.</b> 1031 chée de Haecht (à 1140 Evere).	
ÉGOUTS.		
0800 901 07.	<b>EN VOIRIE PUBLIQUE COMMUNALE.</b> Égout bouché.	
02 739 52 11.	<b>EN IMMEUBLE PRIVE.</b> Odeurs d'égouts et égouts privés bouchés <b>VIVAQUA</b> (24h/24). <a href="http://www.vivaqua.be">www.vivaqua.be</a> .	
URBANISME.		
02 279 29 29.	<b>CALL CENTER.</b>	
TOURISME & LOISIRS.		
02 513 89 40.	<b>TOURISME INFORMATION.</b>	
ENVIE D'UN NOUVEAU CHALLENGE ? LA VILLE DE BRUXELLES RECRUTE !		
Postulez sur <a href="http://jobs.bruxelles.be">jobs.bruxelles.be</a> .		

**HÔTEL DE VILLE.**  
Grand-Place.  
1000 Bruxelles.  
02 279 22 11.



## Collège des Bourgmestre et Échevins.



**PHILIPPE CLOSE.**

**BOURGMESTRE.**  
[philippe.close@brucity.be](mailto:philippe.close@brucity.be).



**BENOIT HELLINGS.**

**PREMIER ÉCHEVIN.**  
Climat et Sports.  
[benoit.hellings@brucity.be](mailto:benoit.hellings@brucity.be).



**FAOUZIA HARICHE.**

**ÉCHEVINE.**  
Instruction publique, Jeunesse et Ressources humaines.  
[cabinet.f.hariche@brucity.be](mailto:cabinet.f.hariche@brucity.be).



**BART DHONDT.**

**ÉCHEVIN.**  
Mobilité et Travaux publics.  
[bart.dhondt@brucity.be](mailto:bart.dhondt@brucity.be).



**FABIAN MAINGAIN.**

**ÉCHEVIN.**  
Affaires économiques, Emploi, Smart City et Simplification administrative.  
[fabian.maingain@brucity.be](mailto:fabian.maingain@brucity.be).



**AHMED EL KTIBI.**

**ÉCHEVIN.**  
État civil, Population et Solidarité internationale.  
[ahmed.elktibi@brucity.be](mailto:ahmed.elktibi@brucity.be).



**ZOUBIDA JELLAB.**

**ÉCHEVINE.**  
Espaces verts et Propreté publique.  
[zoubida.jellab@brucity.be](mailto:zoubida.jellab@brucity.be).



**ANS PERSOONS.**

**ÉCHEVINE.**  
Urbanisme, Espaces publics et Enseignement néerlandophone.  
[ans.persoons@brucity.be](mailto:ans.persoons@brucity.be).



**ARNAUD PINXTEREN.**

**ÉCHEVIN.**  
Petite Enfance, Participation citoyenne et Rénovation urbaine.  
[arnaud.pinxteren@brucity.be](mailto:arnaud.pinxteren@brucity.be).



**DELPHINE HOUBA.**

**ÉCHEVINE.**  
Culture, Tourisme et Grands événements.  
[delphine.houba@brucity.be](mailto:delphine.houba@brucity.be).



**LYDIA MUTYEBELE NGOI.**

**ÉCHEVINE.**  
Logement, Patrimoine public et Égalité des chances.  
[cabinet.l.mutyebete@brucity.be](mailto:cabinet.l.mutyebete@brucity.be).



**KHALID ZIAN**

**PRÉSIDENT DU CPAS.**  
(Centre Public d'Action Sociale).  
[president@cpasbxl.brussels](mailto:president@cpasbxl.brussels)



**LUC SYMOENS.**

**SECRÉTAIRE COMMUNAL.**  
[luc.symoens@brucity.be](mailto:luc.symoens@brucity.be).

**Le Brusseleir 175.**  
avril 2022.

- Magazine d'information de la Ville de Bruxelles.
- **Editeur responsable** : Luc Symoens – Hôtel de Ville – Grand-Place – 1000 Bruxelles.
- **Coordination de la rédaction** : Sébastien Pardon.

- **Rédacteurs** : Charlotte Bonbled, Thomas Depicker, Francis Lenoir, Fernand Letist, Carline Taymans, Ria Vander Perre.
- **Réalisation** : Twogether & Partners – 119 av. Coghén – 1180 Bruxelles.
- **Coordination générale** : Damien Vanheuverzwijn.

- **Coordination** : Mark De Geest.
- **Conception graphique** : Michel Croes.
- **Photos** : Eric Danhier, Saskia Vanderstichele.
- **Tirage** : 100 000.
- **Pour nous contacter** : Cabinet du Bourgmestre – Hôtel de Ville – Grand-Place – 1000 Bruxelles. Téléphone : 02 279 50 34. Fax : 02 279 50 27. e-mail : [brusseleir@brucity.be](mailto:brusseleir@brucity.be).



Le Brusseleir respecte l'environnement. Il est entièrement imprimé sur papier non chloré.





# VOTRE CHAT, VOTRE AMI LE STÉRILISER, C'EST LE PROTÉGER

## JE KAT, JE VRIEND STERILISEREN, DA'S BESCHERMEN



La stérilisation des chats est obligatoire. Des milliers de chats sont abandonnés chaque année.  
Direction la rue ou un refuge.

De sterilisatie van katten is verplicht. Elk jaar worden er duizenden katten achtergelaten.  
Ze belanden op straat of in een asiel.

[bienetreanimal@brucity.be](mailto:bienetreanimal@brucity.be) – [dierenwelzijn@brucity.be](mailto:dierenwelzijn@brucity.be) – 02 279 33 10



#BXLOVE

